

# LICEO



1962  
D.

TRATADO CON



**Qualtrisan**  
ESTERILIZANTE  
PERMANENTE



# LEOTARDO

Qualtrix Española, S. L. París, 190, 6.º - BARCELONA (11)



*La alegría de la juventud y  
belleza de todas las mujeres*

LOS PRODUCTOS

## *Bella Aurora*

creados en los laboratorios de THE STILLMAN C° de Aurora, Illinois, E.U.A. hacen la felicidad a las mujeres de todos los países

Concedidas las debidas autorizaciones oficiales, ha sido posible fabricar en laboratorios españoles las fórmulas patentadas y únicas de renombre mundial

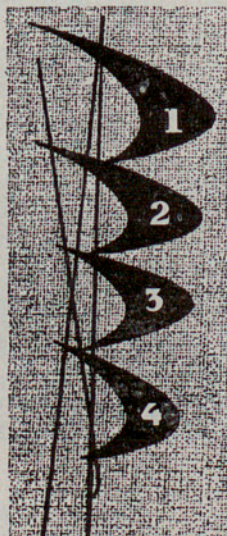
LOS CUATRO PRODUCTOS

## *Bella Aurora*

producen, como por arte mágico, una perpetua

JUVENTUD, BELLEZA Y LOZANIA

y estos son



**AL ACOSTARSE:** crema sencilla de noche que elimina pecas, manchas, puntos negros, etc., alimentando un nuevo cutis, que renacerá terso, lozano y bellissimo. Caso de pecas o manchas rebeldes, emplear la crema doble

**AL LEVANTARSE:** nuestro purísimo jabón, creador y conservador de belleza, compuesto de productos balsámicos y emolientes. Limpia a fondo la piel, sin irritar. No contiene caústicos. Indicado para el lavado de bebés.

**DESPUES DE LAVARSE:** nuestra famosa crema líquida maquilladora, invisible, a base de superlanolina, creadora en el acto de gran belleza, mate y atractiva. No reseca la piel, evitando se produzcan pliegues y arrugas. Manos y cutis de princesa, a pesar de los rigores del frío, sol, etc. Base para polvos.

**AL CUIDAR SUS LABIOS:** lápiz labial permanente, base lanolina, tres veces nuevo, NO CORTA, NI RESECA, BRILLANTES COLORES 1960 BUEN SABOR Y PERFUME.

**NUESTROS PRODUCTOS SON CIEN POR CIEN ASEPTICOS · IMPOSIBILITAN TODA CLASE DE INFECCION**

# "Debo un poco del éxito a BAURIER"

"El vestido empieza  
por el tejido.  
Por eso,  
si el tejido es de  
**BAURIER,**  
es mucho más bonito,  
más elegante,  
más duradero."

Todo el mundo sabe  
que los mejores  
Jaconás,  
Organdíes,  
Satenes  
y Piqués,  
son de  
**BAURIER.**



PIQUÉ - ORGANDÍ  
JACONÁ - SATÉN

**BAURIER**

DESDE 1854 FABRICA CALIDAD



AÑO XIX  
NUMS. 202  
DICIEMBRE 1962  
Depósito legal B. 3077-1958

# Liceo

*Revista Trimestral*

Editor-Director: JOSE M.<sup>a</sup> OROMI PUIG

Director: TOMAS DE ACARRETA

Redacción



Pelayo, 62, pral.

Teléf. 221 44 16

Y  
Administración:

BARCELONA

PORTAVOZ DE LA EMPRESA DEL  
GRAN TEATRO DEL LICEO

## Suscripción:

España: Anual. . . 150'— Pesetas

Demás países:

Semestral. . . 75'—

Al año. . . 250'— Pesetas

**Precio del ejemplar: 15 pesetas**

Otro ciclo invernal llega a su cénit con la festividad religiosa más importante del año: la Natividad del Señor.

De nuevo, en torno al pesebre en que María, por falta de cuna, hubo de poner al Niño recién nacido, se prodigan los homenajes de la Cristiandad.

Desde el lujoso adorno de calles y escaparates ciudadanos hasta las colectas destinadas a proporcionar alguna pequeña satisfacción a los necesitados en el Día por excelencia, la humanidad cristiana procura dar solemnidad especial a esa fecha en que se produjo el milagro del Nacimiento del Hijo de Dios.

Seguramente un inmenso acervo de conquistas científicas, superiores a las ya conseguidas, dotará a nuestra generación de un fabuloso progreso que se traducirá en satisfacciones y comodidades materiales. Sólo hay que desear que lo espiritual esté presidido por el sentido de amor que se instauró en el mundo con la llegada de Jesús hecho Hombre. Y que el Pesebre siga viéndose rodeado de la ternura y veneración que le ofrendaron los primeros que llegaron hasta él. "Como nos lo enseñaron los que desde el principio lo vieron por sus ojos y fueron ministros de la palabra." Y como todos los pintores, desde que San Lucas plasmas a la Virgen, han venido reproduciendo en cuadros de maravillosa inspiración, de uno de los cuales nuestra portada es reproducción y al mismo tiempo homenaje humilde al Niño Dios.

Rogamos a los señores propietarios del gran Teatro del Liceo que, en caso de no recibir nuestra revista, se sirvan reclamarla directamente a nuestra Administración, Pelayo, 62, pral., a fin de remitirles el ejemplar que hubieran encontrado en falta.

## Sumario:

### NAVIDAD

Villancico - JOSE BERNABE OLIVA

La Navidad a través de los siglos - ENRIQUETA O'NEILL

### GRAN TEATRO DEL LICEO

Pelleas y Melisenda - R. F.

Boris Godunof - R. F.

### EL ARTE

Itinerario de exposiciones - J. SOLER POCH

### LA MODA

Crónica desde París - JOSEPHINE

### LA VIDA SOCIAL

Liceo en Madrid - CARMEN DE ALVAREZ

### REPORTAJES DE HOY

Ciudades de Italia: Palermo - ADALGISA RAMELLINI

La reina Isabel II visitará Alemania - T. A.

El problema de los calendarios en la Unión India - TOMAS ACARRETA  
Barcelona se viste de gala

### VARIOS

Mesa Revuelta - JOSI MONCADA

# VILLANCICO

por JOSE BERNABE OLIVA

En este mes de diciembre de 1962, dieciséis años después de escrita esta exquisita poesía navideña, nos complacemos en reproducirla, como muestra del talento creador de su autor, nuestro inolvidable director y amigo, y en testimonio del inmarcesible recuerdo que permanece vivo en nuestros corazones y que se intensifica con la proximidad del aniversario de su muerte, ocurrida el día 2 de enero de 1960 en esta Barcelona, donde nació y vivió, y de la que era uno de los más enamorados y devotos.

En Belén del rey David,  
luce una estrella que es un jazmín.

Jazminito es el Niño,  
lirio su Madre,  
y el Varón que les guarda  
nardo del valle.

Pastores que estuviéreis  
duermevelando,  
requerid la cayada  
y en paz vayamos.

que en Belén del rey David,  
luce una estrella que es un jazmín.

Desgraciados del mundo,  
reos de oprobio,  
llegad al tierno infante,  
que es un tesoro.

Ya luce y ya reluce,  
ya llora y pena,  
ya enjuga con dolores  
nuestra miseria,

en Belén del rey David,  
puesto en un trono de paja vil.

Ni zurrón ni pellico  
tiene, ni aprisco,  
mas profetas y santos  
le anuncian Cristo.

Yo un recental le llevo  
y una zampoña,  
y un corazón de amores  
que es una joya.

En Belén del rey David,  
si es que me pierdo, buscadme a mí.

Quitad de la majada  
vuestro cuidado,  
que el Cordero más bello  
pide resguardo.

Trisca y bala a lo lejos  
solo, aterido;  
sacudid la modorra,  
que yo le he visto,

en Belén del rey David,

donde luce la estrella  
y perfuma el jazmín,  
y una Madre doncella  
acuna a un serafín.

*Diciembre de 1946.*



## LA NAVIDAD A TRAVES DE LOS SIGLOS

por ENRIQUETA O'NEILL

### Cataluña caballeresca

Hasta fines del siglo IV no se encuentran vestigios de la celebración de la Navidad. Los primeros cristianos se sentían redimidos por la Pasión y la Resurrección de Jesucristo y dedicaban toda su atención y todo su culto a estos Misterios.

El Nacimiento no fue celebrado sino después del triunfo del Cristianismo. El documento histórico más antiguo de la Navidad en Cataluña no es anterior al siglo XIII y nos lo da el Concilio Provincial Tarraconense de los años 1239 y 1242.

Ya por entonces la gente hacía muchos festejos por esa fecha. El rey Pedro IV «El Ceremonioso», para darle más relieve e importancia, dispuso en 1350 que en sus dominios empezase el año por Navidad y así se hizo durante mucho tiempo en el reino de Aragón.

Dicho soberano, en pragmática dada en Perpiñán el 16 de diciembre de 1350, instituyó la ley de que, desde la Navidad próxima («d'aquí avant perpétuament comptada») la documentación de la Cancillería real y otros tribunales dependientes de la corona, se fecharan en ese día en vez de hacerlo en el de

la Encarnación, que era la que contaba oficialmente.

«Per ço que pus sovint la dita Nativitat de Nostre Senyor en memòria si hauda e encara foragitats idus, nones e chalendes».

Las Cortes de Montçó, celebradas en 1581, declararon feriados los días de Navidad. Como no actuaba la justicia no se ejecutaba a ningún condenado y por consiguiente el verdugo hacía fiesta, podía vestir como los otros ciudadanos y confundirse con el resto del pueblo, mientras que todo el año estaba obligado a llevar las insignias de su cargo para distinguirse de los demás. De aquí el dicho: «Estar més content que el botxí per Nadal».

Al principio del siglo XV la víspera de Navidad se hacía una «crida» por la cual, desde el toque de oración, no se permitía ninguna clase de trabajo y se amenazaba con penas y castigos importantes a los contraventores de la disposición.

En el medievo la gente hacía también muchas fiestas navideñas en palacios y castillos. Se cantaban baladas de índole trovadoresca ante retablos e imágenes relacionados con el Nacimiento y se organizaban grandes comilonas en un ambiente de animación y alegría.



Había sido costumbre que los trovadores dedicasen a las damas versos entre los que mezclaban pronósticos y adivinanzas para el año que entonces empezaba el día veintiséis de diciembre.

Se emparejaba a galanes y doncellas y caballeros y damas poniendo, escritos en papeletas, los nombres de todos en una bandeja de plata u otro rico recipiente. La suerte decidía las parejas y se hacían sacar las papeletas por el niño más pequeño de la reunión o por el bufón de la casa.

El galán venía obligado a servir y regalar a la dama que le hubiese caído en suerte, durante todo el año siguiente o sólo hasta el día de Reyes.

Fue costumbre en tal día escoger de entre las gentes cortesananas y castellanas un rey y una reina, generalmente el más joven de los galanes y la más vieja y achacosa de las damas.

Se vestían de una manera grotesca, daban

audiencia a todo el mundo y recibían la visita de los emparejados a los que aconsejaban y bendecían en términos pintorescos y cómicos. Les hacían presentes, les tiraban flores y con frecuencia les unían, atando a dos con un mismo cinto. Como es lógico esta fiesta daba lugar a muchas bromas.

Estos emparejamientos tuvieron mucha importancia en las costumbres caballerescas. Según la Crónica de Castell, un caballero llamado Pere Uzal, de Granollers, rompió la etiqueta en que figuraba su juramento navideño de amor y el rey Pedro III le desterró y le rebajó el escudo con una banda sobre el blasón.

Según un manuscrito de Poblet, durante las fiestas celebradas en Montçó por el rey Martín el Humano, un caballero aragonés desafió a otro porque en el juramento navideño menospreció a una doncella a quien la suerte le había deparado como su dama de Navidad.

### Cataluña payesa

En la montaña había sido costumbre que una quincena de días antes del de Navidad, la chiquillería, hacia la caída de la tarde, subiera al campanario de la iglesia y repicase las campanas para anunciar la proximidad de la fiesta.

La víspera subía allí la «fadrinalla» y daba un repique más fuerte. Llegaron a tocarse las campanas tan intensa e insistentemente que resultaban molestas al punto de dar origen a la comparación: «més enutjós que les campanes per les batialles de Nadal».

Al sentir esos anuncios de fiesta, los muchachos estallaban en cantos de alegría:

*«Ara ve Nadal,  
matarem el gall  
i a la tia Pepa  
n'hi darem un tall.  
Ara ve Sant Roc,  
matarem el porc  
i a la tia Pepa  
li darem garrot.»*

Antiguamente todo el Adviento había sido de ayuno parecido a la Cuaresma, por lo que este período se calificaba de Carnestoltes de Nadal o d'Advent.

## ROVIRALTA

JOYERIA \* PLATERIA \* RELOJERIA \* OBJETOS REGALO

RAMBLA CANALETAS, 129  
(junto Plaza Cataluña)

TELEFONO 232 02 25

BARCELONA

CALLE SAN FRANCISCO, 20

SITGES

JOSE ANTONIO, 2

POLAFRUGELL





El remanente de provisiones se acababa por por entonces y fue corriente que en este día las personas devotas observaran la abstinencia mucho más severamente que el resto del Adviento.

Por ser día de ayuno, las casas que tenían «escarots» llevaban la comida a los pastores hasta la majada donde guardaban los rebaños, para que aquellos rabadanes pudiesen cumplir devotamente, sin pretextos de dificultades geográficas. Atención que no se les dispensaba ningún otro día del año, sino por los días Santos, y siempre con la misma finalidad.

### Cataluña caritativa

Más recientemente en Barcelona circulaban por las calles grandes coros de ciegos de ambos sexos que cantaban canciones de Navidad, con numeroso acompañamiento orquestal. También se extendió la «caritat dels quaranta pans», que consistía en dar limosna de pan a cuarenta pobres para que tuviesen seguro el alimento en la señalada fiesta de Navidad.

La medida de los panes (que debían hacer las veces del pavo) se diferenciaba según las posibilidades de los que hacían la limosna e iban desde la antigua hogaza de nueve libras hasta el sencillo «llonguet».

Los pobres y las familias muy humildes recogían así una gran cantidad de pan que a veces les llegaba hasta los Reyes (aunque podemos suponer que para entonces no tendría ya ningún parecido con un regalo de los Magos y ni siquiera podría confundirse con algo comestible).

Fue costumbre de las gentes ricas y bien situadas enviar limosna de alimentos, sobre todo pan, durante un período de cuarenta días a los hospitales y casas de Misericordia.

En Gerona era corriente hacer limosnas a

todos los pobres que llamaban a la puerta. Entre las provisiones que se hacían en vísperas de Navidad se contaba una gran cantidad de hogazas para los indigentes.

### Algunos hechos célebres ocurridos en Navidad

Hasta fines del siglo IX solía conferirse el Sacramento del Orden el día de Navidad desde San Simplicio, que fue elevado a la Sede Pontificia el 20 de septiembre del año 467.

El Papa San Gelasio I (492-496) entre otras diversas disposiciones, suprimió las fiestas Lupercales, reminiscencia del antiguo paganismo, que se celebraban durante el mes de enero en honor del dios Pan y daban lugar a escandalosas escenas en que se juntaban la superstición y la licencia. El Papa Gelasio refutó, por medio de un tratado, al senador Andrómaco y otros próceres romanos que las defendían y para darles un matiz religioso, acordó sustituirlas por las de la Purificación de la Virgen.

Clodoveo, primer rey de los francos, hijo de Meroveo y esposo de la princesa católica Clotilde, decidió adoptar la religión cristiana, después de la victoria obtenida sobre los alemanes en la batalla de Tolbiac, durante la cual, y en un momento de apuro, había invocado con éxito al «Dios de Clotilde».

El día de Navidad del año 496 se presentó en el baptisterio de Reims seguido de tres mil soldados, para recibir el bautismo cristiano de manos del obispo San Remigio. La conversión de Clodoveo, fundador de la monarquía franca, representa el primer paso de los pueblos bárbaros para ingresar en la cristiandad. Francia ganó entonces el título de «primogénita de la Iglesia».



En la Nochebuena del año 800, Carlomagno, que había entrado en Roma para auxiliar al Papa León III, canonizado en 1673, asistía a los Oficios divinos en la iglesia de San Pedro. Después de la Misa, con gran sorpresa suya, el Papa le llamó Emperador de Romanos, le ciñó la corona y le ungió con óleos santos mientras el pueblo le aclamaba: «¡Vida y victoria a Carlos Augusto, coronado de Dios, grande y pacífico emperador de romanos!». Desde aquel día el rey de los francos y de los lombardos, dejó el título de patricio romano para tomar el de Emperador y Augusto.

En la Navidad del año 1705 el emperador de China, Kangsi, recibió con grandes honores al enviado del Pontífice Clemente XI, pero en cuanto el legado, que era el Patriarca de Antioquía Tomás Maillard de Tournon, publicó el decreto romano con la prohibición de los ritos chinos (querían mantener los honores superfluos a los antepasados y ciertas muestras de veneración a Confucio) el emperador le mandó prender y entregar a manos de los portugueses, que le encerraron en las cárceles de Macao, donde murió en 1710.

En los alrededores de la Navidad del año 1730 se confirmó la existencia de la Universidad de Cervera, fundada por Felipe V, incorporando a ella las de Tarragona, Lérida, Vich, Gerona y Barcelona.

Por fin nos referiremos a un acontecimiento celebrado en el día 2 de diciembre de 1804, que al decir de las crónicas cayó en domingo.

En Nuestra Señora de París se efectuó la consagración imperial de Napoleón por el Papa Pío VII. Conocida es la anécdota que refiere la impaciencia de nuevo rico que demostró el general Bonaparte en aquella solemne circunstancia, pues antes de que el Pontífice pusiera mano en la corona de oro para ceñir-

la a sus sienes, como un millar de años antes hiciera León III con Carlomagno, el ex Cónsul de la República francesa la cogió con sus propias manos y se la puso él mismo y a continuación a su esposa, Josefina.

### Anécdota navideña. Versalles en tiempo de Luis XIV

Una vieja crónica, contemporánea de los protagonistas, refiere que Luis XIV le dijo a Bossuet al terminarse el Adviento de 1690, a cuya celebración había asistido el rey y toda la corte:

—Monseñor, después de habernos predicado vuestras sublimes máximas cristianas en este Adviento, espero que nos celebraréis la Misa de Nochebuena en mi capilla de Versalles. Mis hermanos, los reyes de Inglaterra, asistirán a ella.

Llegado el 24 de diciembre las altas ventanas de palacio, especialmente de la galería de los espejos, brillaban en medio de la oscuridad. El largo corredor con sus magníficos cuadros, estatuas y dorados, situado en el centro del edificio, y que acababa de ser restaurado por Mignard, deslumbraba con sus preciosas arañas de cristal que tenían más de diez mil bujías.

Por aquella galería circulaba lo más ilustre de Francia. Y a continuación sigue una larga lista de duques, marqueses, mariscales, señores en el sentido feudal de la palabra, embajadores, monseñores y cardenales —estaban los de Polignac y de Rohan— con otra larguísima de damas: la duquesa de Lesdiguières, la mariscalda de Estrées, la señorita de Richelieu, dama de su alteza real la Delfina; la mariscalda de Rochefort, la marquesa



*La Revista LICEO desea a sus  
colaboradores, suscriptores, lectores,  
anunciantes y amigos una feliz  
Navidad y un próspero año 1963*



### FELICITACION.

En día tan placentero  
Como es el de Navidad,  
Completa felicidad  
Que disfrutaréis espero.  
Si bien no seré el primero  
Que os venga a felicitar,  
Lo seré en el desear  
Dulce alegría gozeis;  
Pues mi afecto creer podeis,  
Que a nadie cede el lugar.

Día es hoy de disfrutar,  
Ya que el Cielo nos le envía;  
Sea nuestra la alegría,  
Y no se hable de pesar.  
Lejos, lejos el pensar  
En política, ni amor;  
Venga el precioso licor,  
Pavos, turrones, buen vino,  
Y aunque perdamos el tino...  
Perderemos el dolor.

### QUINTILLA.

Hoy al celeste poder  
Pido con serena faz  
Sobre vos llueva el placer,  
Gloria, riqueza, poder,  
Y lo que es mejor, la paz.

BARCELONA, 1844. Imp. Catalana de Joaquin Bosch.—Véndese en la tienda de J. Gauthier frente la Bajada de la Canonja

de Montchevreuil, encargada de las damas de honor; la señora de Lafayette, la marquesa de Sevigné, la princesa de Luxemburgo, la baronesa de Montmorency, tan bella como virtuosa—dice el cronista que, por lo que luego explica cree, al parecer, necesaria esta aclaración—.

Porque momentos antes de que aparecieran las princesas y el rey, entró la marquesa de Maintenon por una puerta excusada y fue a sentarse en su sillón, cerca de la chimena. A su entrada—sigue diciendo la crónica—todas las damas se levantaron para acudir a saludarla, y preguntarle por su salud y a comentar lo más sensacional de París: la representación teatral de «La tragedia de Saint Cyr», por Corneille.

Poco después el ujier anunció a Luis XIV acompañado del rey Jacobo II de Inglaterra y de su esposa, ambos desterrados por Guillermo de Nassau, que había ocupado el trono a causa de la conversión de Jacobo al catolicismo.

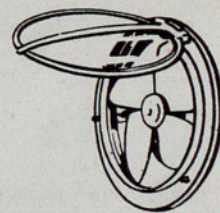
La marquesa de Maintenon se levantó de su sillón, así como la duquesa de Borgoña y la de Chartres y, seguidas de sus damas fue a re-

cibir a los reyes, en unión del resto de la familia real francesa.

—Mi hermano, el rey de Inglaterra—explicó atentamente Luis XIV a su favorita—ha tardado más de lo que suponían porque los caminos están cubiertos de nieve y la estación es muy cruda.

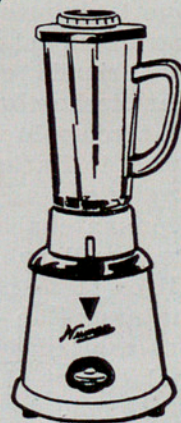
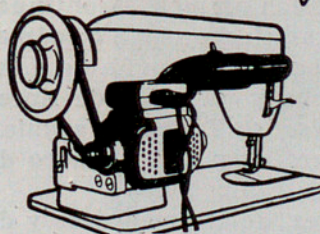
—Sí, señor—replicó la marquesa, a la que también le gustaba a ratos hacer el papel de caritativa—la estación es muy cruda, y sobre todo para los pobres. Así es que me permito proponer a Vuestra Majestad que esta noche, que se reúne la corte toda para un fin tan conmovedor y religioso, se haga una cuestión para aliviar la desgracia de los pobrecitos que en estos momentos yacen desamparados de todo recurso humano, en las calles públicas o en tugurios hediondos y miserables.

Y así fue como en aquel espléndido palacio, precisamente los responsables de aquella miseria tan conmovedora—en una monarquía absoluta es el rey quien tiene en la mano todos los resortes de la vida nacional—las damas, adornadas de joyas como pocas veces se



EL VENTILADOR DE CALIDAD

EL PEQUEÑO MOTOR DE LAS GRANDES APLICACIONES





### FELICITACION.

¡Tan! ¡tan!—¿Quién llama a la puerta?  
—Quien ha de llamar, Señor  
Sino, vuestro servidor  
Que por vos siempre está alerta?  
El que de noche os despierta,  
El que las horas os canta,  
Aquel a quien nada espanta  
Cuando vuestro sueño vela,  
El nocturno centinela  
Que frío y lluvias aguanta.

—¡Vaya! y ¿de qué viene en pos?  
—Señor, no lo preguntéis  
Que pues sin cesar le veis  
Desvelándose por vos,  
¿Que ha de pedirle hoy a Dios  
Sino que os dé mil venturas,  
Felicidades futuras  
Regocijos a millones,  
Y entre dulces y turrónes  
Un gran caudal de dulzuras?

El Sereno.

Felicitación de l'any 1888.

ven ahora, y a los caballeros, propietarios de vidas y haciendas, se sintieron altruistas y contribuyeron a la colecta por complacer a la favorita del soberano, a quien se rendía pleitesía y acatamiento como si hubiera sido la propia reina...

Pero el relato continúa:

Para trasladarse a la capilla, Luis XIV presentó la mano a la reina de Inglaterra y el rey Jacobo ofreció la suya a la marquesa de Maintenon, quien marchó a la misma altura que la duquesa de Borgoña y la de Chartres, parientas del monarca.

Abriendo el majestuoso cortejo iban los gentileshombres de manga con sus dalmáticas de terciopelo violeta bordadas de oro, gorgueras a lo Enrique IV y sombreros con alas levantadas y adornados con plumas. A continuación marchaban los gentileshombres de cámara, que llevaban un bastón con puño de marfil en la mano derecha y un ramo de flores naturales en la izquierda. Y a éstos seguían los capitanes de guardias y el limosnero de palacio con el clero.

Al lado de los reyes, de las princesas y de la marquesa de Maintenon, iban el Delfín, los

duques de Anjou, de Borgoña y de Chartres y el príncipe de Conti. Y detrás de todos éstos la comitiva.

Criados vestidos con la librea real iluminaban con hachones el paso de la galería a la capilla, en la que ardían veinte mil bujías haciendo brillar las pinturas de techos y paredes, el jaspe, el pórforo y el oro, mientras en el altar, las imágenes del pesebre contemplaban todo aquel boato.

Bossuet, asistido de numerosos sacerdotes, oficiaba con la solemnidad que le era habitual. Después del evangelio empezó el sermón, que se esperaba fuese tan elocuente como de costumbre, pero aquella Nochebuena no pareció inspirado. Y después de un breve discurso de circunstancias, siguió celebrando la Misa.

Cuando hubo terminado, alguien le preguntó la causa de aquella inesperada concreción.

—He tenido como un presentimiento. Cuando miraba al destronado rey de Inglaterra me pareció adivinar, para una fecha imprecisa, una suerte igual o peor para los reyes de Francia... Como si un tremendo caos derribara todo lo que nos rodea. Y he preferido no amargar la noche a los reunidos.



Travesera de Gracia, 43, esq. Muntaner  
**BARCELONA**

**LISTAS DE BODA**

La única casa de España  
dedicada exclusivamente  
a objetos de regalo  
en acero inoxidable.



*EL AGUA DE COLONIA*

*LAS SALES EFFERVESCENTES PARA BAÑO*

**Royale Ambree**

**LEGRAIN**

PARIS

FRANCE

*parfumeur*

*Maravilloso*

# IBERIA

con su  
**TUBO  
DOBLE  
LAMINADO**

*provisto de  
FILTRO  
incorporado*

**ANTIREFLEX**



*ni claro*

*ni oscuro*

**114°**

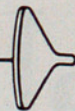
**19 - 23  
PULGADAS**



Los circuitos electrónicos más delicados del mundo siguen y seguirán cableándose a mano, porque son más seguros y duraderos: ¡para toda la vida!

## PREFIERA VISION NATURAL

Sólo el TUBO DOBLE LAMINADO, provisto de filtro incorporado ANTIREFLEX, proporciona la visión NATURAL perfecta, real en sus detalles y matices. El televisor Totalvisión Iberia está fabricado con este tubo científicamente estudiado para evitar impurezas y reflejos de la imagen, dando una visión extraordinariamente contrastada y matizada, con todas las calidades NATURALES. Elija un IBERIA y disfrute del televisor más moderno del mundo



**TUBO DOBLE LAMINADO**  
Los científicos, lo han creado. Los técnicos, lo recomiendan. Los usuarios, lo disfrutan.



**CON LA GARANTIA DE IBERIA RADIO, S. A.**



# PELLEAS y MELISENDA



por REGINA FLAVIO

En el programa del Festival de Festivales de Opera que se halla actualmente en curso de desarrollo en el Liceo, figura la única ópera escrita por el compositor francés Claude Debussy, «Pelleas y Melisenda», sobre el drama del mismo título de Maurice Maeterlinck.

Esta obra, en cinco actos y trece cuadros, está basada probablemente en los personajes de romances franceses del período carolingio, aunque el autor dice que no pertenecen a ninguna época, a ningún lugar, y es una de las más poéticas del célebre escritor belga, que supo darle el carácter ingenuo y bárbaro al mismo tiempo de la Edad Media.

La música tiene en su misma línea melódica, entre arcaica y moderna, la gracia, el encanto subyugador de las producciones debussinianas: períodos musicales truncados a veces por un propósito de síntesis armónica; elegancia inimitable; color; dramatismo; ternura.

La importancia de esta reposición en Barcelona, que marcará un hito en la historia del Gran Teatro del Liceo, nos induce a ofrecer a nuestros lectores un extracto del argumento del poema. Extracto doblemente interesante por ser poco conocido, tanto como obra dramática como en cuanto evocación de una época

que se pierde entre un fárrago de leyendas y de romances contemporáneos y posteriores.

## el escenario

A principios del siglo XI disfrutaba el Mediodía de Francia de una cultura mundana mucho más importante que la del Norte de Francia y la de Alemania, caracterizadas por su extraordinaria pobreza y tosquedad.

La corte de Barcelona se llevaba la palma por el mayor refinamiento de su vida. «Me pareció catalana —dice Bertrán de Born en uno de sus cantos, refiriéndose a Matilde, la hermana de Ricardo Corazón de León— por la delicadeza de su saludo y por el fácil juego de su charla».

Los caballeros del Mediodía de Francia no se limitan, como los barones normandos, a darse de estocadas por cuestión de tierras. Se atacaban con la palabra y con la pluma, con la burla y con la crítica, con la intriga y con la mofa por cualquier insignificancia. El trato social estaba totalmente entretelado por disputas de esta naturaleza, en la que la posición de cada cual se defendía con las armas de la inteligencia.

Al mismo tiempo, la sociedad mundana está minada por las intrigas eróticas. Las crónicas cuentan con profusión casos que demuestran el arraigo y carácter de los enamoramientos. Sin embargo, en la galantería francesa de la sociedad meridional tenían más importancia que la pasión y el afán de aventuras la simple belleza, que se ensalza hasta la veneración.

### **melisenda**

La protagonista aparece en la obra de Maeterlinck como el ideal de la belleza femenina cantada durante siglos por los trovadores: el cabello largo, rubio dorado, formando ondas o bucles, labios abultados que invitan al beso («küssenlich», como dice Wolfran de Eschenbach), los ojos de expresión inocente y, sobre todo, una procedencia ignorada.

Golod, el nieto del rey de Allemonda y hermano de Pelleas, la encuentra mientras, cazando, se equivoca de senda y va a dar a lo más denso de la espesura. Allí, junto a una fuente, ve a la joven llorando.

Pero por más que le pregunta no consigue saber...

—¿Alguien te ha hecho mal?

—¡Oh, sí...! ¡Sí...!

—¿Quién ha sido?

—¡Todos...! ¡Todos...!

—¿Y qué daño te han hecho?  
—¡No quiero decirlo! ¡No, no, no puedo decirlo!

—¿De dónde vienes?

—He huido... ¡He huido!

—Bueno; pero dime, ¿de dónde has huido?

—Estoy perdida... Perdida aquí... No soy de aquí. No he nacido aquí...

—¿De dónde eres pues? ¿Dónde naciste?

—¡Ay! ¡Ay! Lejos de aquí... Nací lejos de aquí...

Y de esto no hay quien la saque.

Teniendo en cuenta la pasión de aquel tiempo por lo misterioso y por lo fabuloso, este enigma es un encanto más de la mujer.

Juglares y narradores británico-bretones cantan la fantasía de la raza. Algo lejano, lírico e irreal planea sobre toda su poesía. Personas y acontecimientos pasan sin concreción alguna y se esfuman como niebla ante nosotros. Se habla de una ninfa que es objeto del amor de todos los cazadores. En las profundidades de la selva la ven éstos bañarse en un lago, en una fuente. Unas veces es ella quien requiere de amores al cazador. Otras es el cazador quien se lleva las ropas abandonadas por el hada mientras se baña y logra conquistar el amor de la mágica esquivada...

En el poema de Maeterlinck, Golod consigue llevarse al palacio a la joven Melisenda y se casa con ella, a pesar de que él es mu-



# *Marynim*

**Costura Infantil**  
**Distinción-Calidad**

GALERIAS MALDA, 38

TELEF. 221 63 00

**Esta casa no tiene sucursal**





cho mayor. En un momento Melisenda le dice:  
—Tenéis el cabello bastante gris... Y la barba igual. ¡Os veo como un gigante!

Pero accede a casarse con él y a seguirle al castillo, donde conoce a toda su familia: su anciano abuelo Arkel, rey de Allemonda, su madre, Genoveva, su padre, gravemente enfermo, el hijo de su primer matrimonio, el niño Iniold, huérfano de madre, y su hermano menor, Pelleas.

### pelleas

Melisenda conoce a su cuñado en cuanto llega a su nueva morada. Pelleas está esperándola en la playa. Ha sido el primero que se ha enterado del raro matrimonio de su hermano, que le ha escrito para que interceda con su abuelo el rey a favor de él y de su desconocida esposa.

Así que se encuentran, Genoveva, la madre del joven, los deja para ir a cuidar del niño

Iniold, encargando a Pelleas que guíe a su cuñada a través del bosque que rodea al castillo y que hace aún más oscura la noche.

—¿Quieres darme la mano? Ven por aquí...

—No puedo. Mirad, tengo las manos llenas de flores.

—Entonces te sostendré por un brazo. El camino es empinado y además está muy oscuro...

Un instante después se separan. Pero al día siguiente vuelven a pasear juntos. Así llegan hasta una fuente en el parque del castillo.

—¿Queréis sentaros en el borde del estanque de mármol?

—Voy a agacharme a ver el agua. Quiero mirar el fondo del estanque.

—No se ha visto nunca. A lo mejor es tan hondo como el mar. Pero no te inclines así...

—Me atrae el tocar agua.

—Procura no resbalar. Te cogeré de la mano...

—¡No puedo! ¡No puedo llegar!

—Se te han mojado los cabellos...

—Sí. Es que son mucho más largos que mis brazos... Más largos que toda yo.

—¿No era junto a una fuente donde él te encontró?

—Sí...

La charla se prolonga un rato más. Melisenda —inocencia, coquetería o mala intención— se pone a jugar con la sortija de boda, regalo de Golod, y como no podía por menos de pasar, la joya se cae al agua y se pierde. Y en el mismo momento dan las doce del mediodía.

Golod se entera de que su esposa no tiene la sortija mientras está tendido en su cama, herido en accidente de caza. Acaba de explicarle a Melisenda:

—No sé decirte cómo sucedió. Yo cazaba tan tranquilo en el centro del bosque. Cuando en esto oí dar las doce y con la última campanada, mi corcel se espantó súbitamente y fue a tropezar con un árbol. Ya no sé qué ocurrió después...

Siguen hablando y de pronto Melisenda rompe a llorar. Pero todo cuanto hace el marido por saber qué le pasa, tropieza con el muro de infantilidad y testarudez que le opone ella. Y no consigue que le replique acorde. Por fin le pregunta:

—Tienes que tener un motivo cualquiera. Si no creerán que estás loca. O que eres una chiquilla... Veamos, ¿es por Pelleas, quizá? Me ha parecido que él no te habla a menudo...

—Sí, de vez en cuando... Cuando me encuentra... Pero no es por eso. No es por eso...

Golod, paciente y tierno, procura consolarla. Y le coge las manos. Entonces se da cuenta de que la sortija ha desaparecido. Melisenda le dice que cree haberla perdido en la playa, cuando fue a coger conchas para el niño. Y el marido, amoscadísimo, la manda a buscarlo en el acto, a pesar de que es de noche y ella le dice que tiene miedo de ir sola.

—Pues has de ir. No importa con quién. Has de ir en el acto, ¿entiendes bien? Date prisa y pídele a Pelleas que te acompañe. El hará todo lo que tú le pidas.

La búsqueda resulta tan infructuosa como puede esperarse de dirigirse a un lugar completamente distinto de donde quedó el objeto perdido. En realidad todo se reduce a dar una vuelta para poder describir al marido el punto en que le cuentan que se extravió la joya. Melisenda y su acompañante regresan, no obstante, tan inocentemente como fueron. Y las cosas continúan igual hasta que una noche, pasando Pelleas bajo la ventana de Melisenda, la ve con el cabello suelto, mientras se está arreglando para acostarse.

—¿Es eso lo que veo sobre el muro? Pues he creído que tenías luz encendida...

Un diálogo acerca de las estrellas, la luna y

demás, se establece entre los dos. Por fin Pelleas le pide que se acerque a él todo lo que pueda desde la ventana y que le tienda la mano para besársela. Pero sus labios no pueden llegar hasta la mano y en cambio es la fabulosa cabellera de la dama la que cae hasta él, y le envuelve desde lo alto de la ventana y a lo largo del muro del castillo.

Pelleas, arrebatado de admiración los acaricia, los besa y acaba atándolos a una rama del sauce próximo. En ese momento Melisenda se da cuenta de que Golod se aproxima. Llega cuando Pelleas está desligando el pelo de su atadura. Pero Golod no parece enojado.

—Sois unos chiquillos... Melisenda, no te asomes tanto que puedes caerte... No tenéis que jugar así en la oscuridad... ¡Qué criaturas sois!

Luego, a solas con su hermano, le dice que



no hagan más chiquilladas, porque, además de que ella está delicada, es mejor que Pelleas, que es el mayor, procure alejarse de su cuñada para no dar que hablar a la gente.

Sin embargo su tranquilidad es aparente. Ahora se dedica a espiar lo que hacen; sus breves entrevistas, sus muestras de afecto mutuo. Y en un momento de cólera, insulta a su esposa delante de su abuelo Arkel y la maltrata.

Pelleas decide marcharse a algún país lejano y para despedirse de su amada, la cita junto a la fuente donde meses atrás se cayó la sortija de boda. La conversación es larga y cuando van a darse cuenta, se oyen las cadenas del puente que se levanta de noche hasta el día siguiente. Es tarde para regresar. Nadie les abrirá la fortaleza. Esto les incita a huir juntos, puesto que su situación no tiene remedio. Y cuando están abrazados aparece Golod que hiere gravemente a su hermano y se lleva en silencio a Melisenda.

El desenlace conserva las características de balada que el autor supo darle a través de caracteres y acción magistralmente urdidos.

Melisenda, moribunda, en ese tono pueril, superficial e incoherente que ha mantenido en los más dramáticos momentos, va respondiendo a las cariñosas preguntas que le hacen sobre su estado el abuelo Arkel y su propio marido, Golod, que se muestra arrepentido de su arranque violento y le pide pedón.

—Sí, te perdono... ¿De qué he de perdonarte?

—Te he hecho tanto mal, Melisenda... Desde el primer día. Y todo es culpa mía; lo que ha pasado y lo que pasará... Pero te amaba tanto. Alguien está al borde de la muerte. Y ese alguien soy yo. Por eso querría saber... ¿No te molestará? Hay que decirle siempre la verdad al que va a morir... ¿Me juras decirme la verdad?

—Sí...

—¿Has amado a Pelleas?

—Sí, sí que le he amado... ¿Y dónde está?



Henry Gui, en la obra Pelleas y Melisenda

—¿Es que no me comprendes...? ¿Habéis sido culpables?

—No. No lo hemos sido... ¿Y por qué me preguntas eso?

Y en semejante diálogo se extingue la vida de Melisenda sin que haya podido aclararse nada de lo más importante de ella.

**UN REGALO APROPIADO**

## LIBRERIA OCCIDENTE

Paseo de Gracia, 73  
(Esq. Mallorca)

Teléfono 228 78 15  
BARCELONA

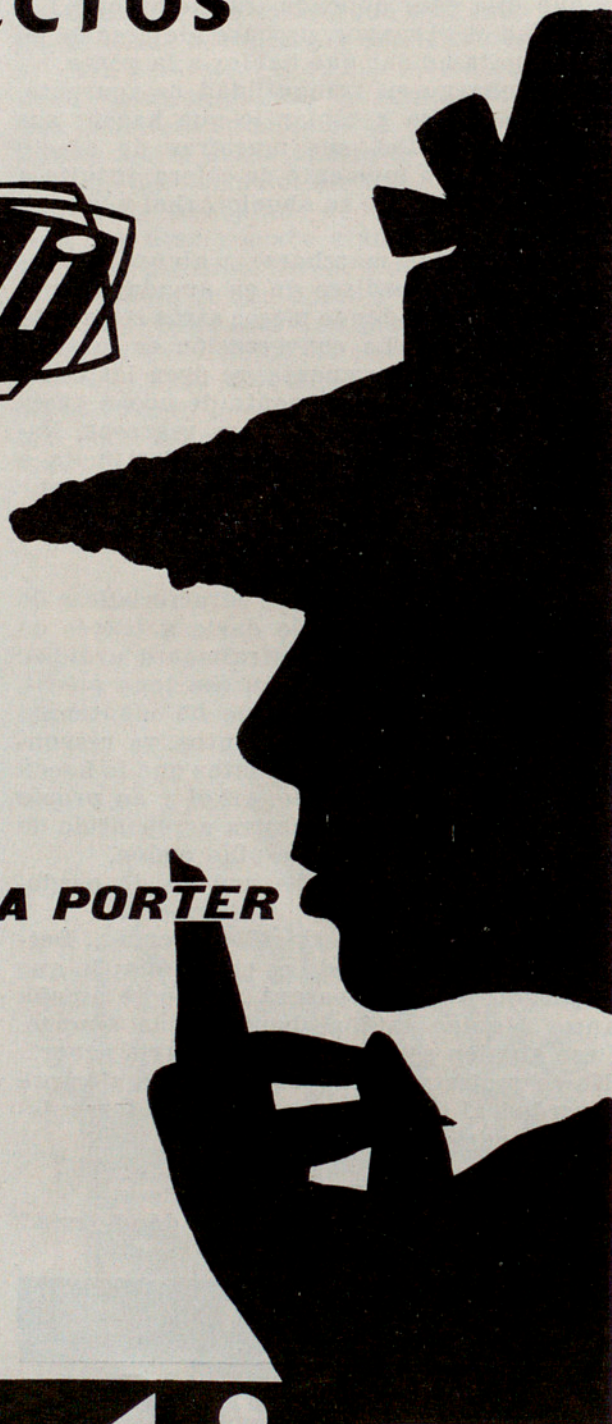
**UN BUEN LIBRO**

La Compañía de Opera del Festival de Metz vendrá a Barcelona para interpretar esta gran producción cuyo resumen expuesto más arriba, sólo es leve indicio de la extraordinaria calidad que encierra. Varias figuras de importancia internacional encarnarán los principales papeles. Y con este estreno se realizará además un propósito de la Empresa de verdadera trascendencia: conmemorar el centenario del nacimiento de Debussy, compositor del que se ha dicho que sin él un siglo más tarde la música habría muerto quizá, envenenada por su propio romanticismo.

**JUGUETES SELECTOS  
EN**



Sección Infantil de  
**TIVOLI, S. A.**



**PRÊT A PORTER PRÊT A PORTER**

**TEMPORADA  
OTOÑO INVIERNO**

Ultimos  
modelos  
de  
Alta Confección

**tivoli**

CASPE, 17 (JUNTO PASEO DE GRACIA)

**cubre las exigencias de la madre y los niños**

## LA REINA ISABEL II DE INGLATERRA VISITARA ALEMANIA

La presencia de la soberana británica en el territorio germano Occidental planteará problemas de índole protocolaria

*(Especial para LICEO, por T. A., con fotografías oficiales amablemente cedidas para nuestra revista, por la Real Embajada del Reino Unido en Madrid).*

Entre los actuales Jefes de Estado del mundo y probablemente también entre los que anteriormente ejercieron tan elevadas funciones, la Reina Isabel II de Inglaterra es quien más ha viajado. Ya con anterioridad a su coronación había visitado numerosos países de los distintos Continentes y la noticia del fallecimiento de su augusto padre le fue comunicada durante el viaje que efectuaba por Africa Oriental, en compañía de su esposo, el Duque de Edimburgo.

La Reina de Inglaterra es soberana, no sólo del Reino Unido y sus dependencias, sino de Canadá, Australia, Nueva Zelanda, Ceilán y Ghana, siéndolo también en la práctica de Sudáfrica, además de ser cabeza de la Commonwealth. Ahora bien, es lógico que los pueblos de todas esas naciones deseen ver, con la mayor frecuencia posible, a su Reina. Pero, además, Isabel II, tanto por inclinación natural como por el gran sentido que del deber profesa, ha llevado a cabo más visitas a los países de la Commonwealth que ninguno de los anteriores soberanos británicos.

Claro está que hoy existen unas facilidades extraordinarias para los viajes, que a cada paso se acentúan, hasta el punto de que ahora se viaja con mayor rapidez de Londres a Canberra, capital de Australia, que hace cien años de París a Madrid.

En el próximo año se producirá en la República Federal Alemana la réplica de un acontecimiento registrado en 1962. Fue este último la sensacional visita del Presidente de la República Francesa, general Charles de Gaulle, y será el primero la llegada a Alemania Occidental de Su Graciosa Majestad británica, Isabel II.

Como es notorio, los alemanes son gentes previsoras, les gusta prepararlo todo con minuciosidad y la mayor anticipación posible y son adversarios declarados de las improvisaciones. He aquí porque están ya trabajando en todo lo relativo a la organización de los diversos actos que se celebrarán con motivo de la visita de la Reina de Inglaterra y en estas ta-

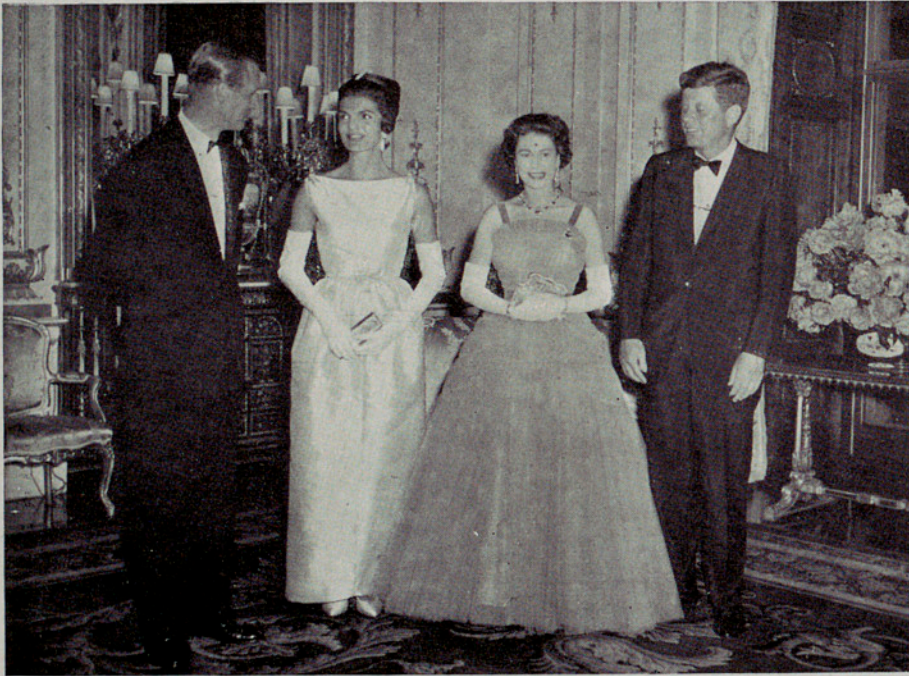


Isabel II y su esposo el Duque de Edimburgo  
(Foto obtenida por Anthony Armstrong Jones)

reas han tropezado con algunos problemas de índole protocolaria, tratando de resolverlos satisfactoriamente.

Según referencias oficiosas alemanas, se ocupa personalmente de las complicaciones protocolarias planteadas por la visita de la Reina Isabel de Inglaterra, la señora Guillermina Luebke, esposa del Presidente de la República Federal Alemana, doctor Heinrich Luebke, profesora de Matemáticas y que se distingue además por su saber lingüístico, pues domina, junto con el alemán, los idiomas español, inglés, francés, italiano y ruso. De todas formas, las principales actividades de Frau Luebke son de carácter caritativo.

Como el Presidente Luebke, su esposa también nació en una aldea de la región de Sauerland, donde su padre era funcionario del servicio de administra-



El Presidente Kennedy y su esposa Jacqueline, visitaron a la Reina Isabel y al Príncipe Felipe, en el Palacio de Buckingham (foto oficial británica)

ción de minas. Sin embargo, no conoció a su esposo en la región donde ambos nacieron sino en Berlín, donde Guillermina Pouthen ejercía de profesora de Matemáticas e Idiomas. Luego tuvo que aguardar doce años para casarse con Heinrich Luebke, cuando éste saliera de la cárcel, donde estaba recluso por sus actividades como militante católico antinazi.

La acogida que se dispense en la República Federal Alemana a Isabel II dependerá de la coyuntura política, en un aspecto, y en otro de lo que se decida tras delicadas meditaciones, pues ocurre que existen en Alemania bastantes príncipes emparentados con la Reina de Inglaterra y más aún con su esposo, Felipe Mountbatten, cuyos familiares usaron el apellido

alemán de Battenberg hasta la primera guerra mundial, en que lo tradujeron al inglés denominándolo Mountbatten.

El parentesco del Duque de Edimburgo con varias familias principescas germanas complicará considerablemente el protocolo durante la visita que efectuará a la República Federal Alemana en 1963, acompañada de su esposo, la Reina Isabel. Pero todo el mundo confía en que tales dificultades serán orilladas en aras de la actual amistad germano-británica y de la conveniencia para el mundo occidental de que se afiance todavía más la recíproca comprensión entre las dos grandes naciones.

FERRETERIA Y OBJETOS PARA EL HOGAR

**JUAN TRABAL, S. en C.**

EXTENSO SURTIDO DE ARTICULOS PARA

**LA COCINA \* LA MESA \* EL HOGAR \* LISTAS DE BODA**

Rambla Estudios, 126

Casa social  
Tel. 222 07 65



Plaza Palacio, 4 y 5

Tel. 221 36 29

CIUDADES DE ITALIA

# PALERMO

por ADALGISA RAMELLINI  
de FOUGERES

Al extremo del tan conocido "Stivale" (la bota que representa a Italia) se encuentra la isla de Sicilia, circundada por tres mares, el Jónico, el Mediterráneo y el Tirreno. País verdaderamente maravilloso y único, que por su especial situación geográfica ha sido teatro de numerosas guerras y conquistas que, no obstante, han dejado inestimables tesoros históricos y artísticos.

Según los arquéólogos, la presencia del hombre en esa isla se remonta a la época del paleolítico supe-



Moisaco de la Capilla Palatina de Palermo



Capiteles de la Catedral de Monreale

rior, la que precedió a la actual estabilización del clima en la tierra.

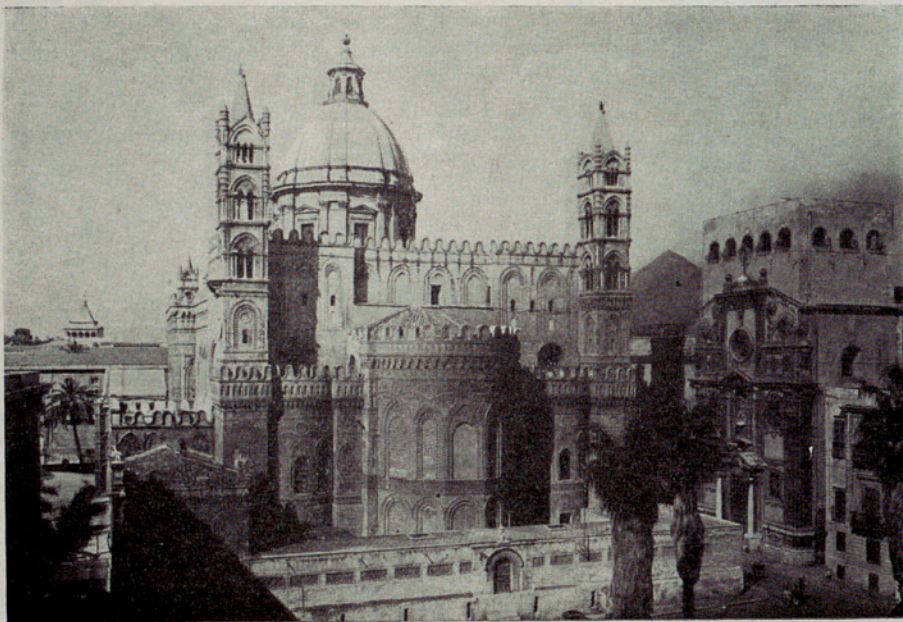
En la costa septentrional de Sicilia, circundada por tres cadenas de lujuriantes colinas y por el mar, surge la espléndida ciudad de Palermo, la antigua Panormos, que es como una magnífica concha abierta al sol, que le confiere una particular brillantez y le da matices de perla iridiscente.

Su origen parece que arranca de los fenicios, aunque no se conoce su nombre de aquellos tiempos. Probablemente se llamó Ziz, palabra que en idioma fenicio significa "flor". Esta hipótesis está fundada en el hecho de que en una antigua moneda se ve escrito por una cara el nombre de Panormos y por la otra el de Ziz, o sea flor, denominación muy lógica como consecuencia de la encantadora belleza del lugar en que está situada la ciudad.

En el siglo V antes de Jesucristo cayó en poder de los cartagineses, que la transformaron en una potente base militar, hasta que en el año 276 a. de C., fue conquistada por una flota romana mandada por los cónsules Atilio Colatino y Cayo Cornelio. Los cartagineses trataron de reconquistarla sin poder conseguirlo, y es célebre la victoria de los romanos sobre ellos en el año 250 a. de C., dirigidos por el cónsul Cecilio Metelo.

La influencia de la civilización griega fue muy importante a partir del siglo V. a. de C., mientras que los romanos la transformaron en una ciudad libre y grandiosa. Su esplendor culminó en la época del emperador Augusto, en la cual se hablaba indistintamente el griego, el latín y el fenicio.

A principios de nuestra era aparecieron en Palermo los primeros obispos cristianos y posteriormente fue conquistada por Genserico, Odoacro y Teodorico, hasta que en 535 pasó a poder del imperio bizantino.



Abside de la Catedral de Palermo

Seguidamente llegaron los árabes que, una vez dueños de la ciudad, la llamaron "Balarm" y crearon en ella una de las más importantes metrópolis del mundo musulmán que rivalizó con Córdoba y El Cairo.

En el año 1071 cayó en poder de los normandos mandados por Ruggero d'Altavilla y bajo el reino de Ruggero II se convirtió en la capital de Sicilia. Entonces resplandeció Palermo por la fastuosidad de su corte, por su gran tráfico comercial y por sus preciosos jardines, embellecidos por nuevos cultivos introducidos por los árabes, como la palma datilera, la caña de azúcar, el índigo y el algodón. Esto sin perder su categoría de centro de la intelectualidad.

Con la subida al poder de los Angiolinos perdió la mayor parte de su importancia, porque entonces pasó a Nápoles la capitalidad de toda la Italia meridional. Más tarde, Palermo ardió en revueltas y son célebres las "vísperas sicilianas" del 31 de mayo de 1282 con sus terribles y sangrientas luchas. Sobre este tema existe la conocida e inspirada ópera de Giuseppe Verdi.

Siguió después el dominio de la Casa de Aragón, época en que sufrió largas y cruentas guerras civiles, hasta que fue conquistada por la Corona de España.

De 1713 a 1718 estuvo en poder de Amadeo II de Saboya y después de Carlos de Borbón, el gran soberano italo-español, que fue durante veinticinco años rey de Nápoles y posteriormente ciñó la corona de España con el nombre de Carlos III.

Muy violentas fueron las insurrecciones del año 1821 y la revolución, muy poco tiempo victoriosa, del año 1848. En 1860, el 27 de mayo precisamente, recibió triunfalmente al general Garibaldi, jefe de la gloriosa expedición de los "Mille" (los mil) hasta que el 21 de octubre del mismo año, después de unánime

plebiscito, quedó anexionada definitivamente al nuevo reino de Italia.

No obstante tantas guerras y tan trágicos acontecimientos, Palermo supo conservar sus grandiosas obras de arte, que confieren a la ciudad un carácter especial, que no puede compararse al de ningún otro país. Paseando por sus calles se tiene la impresión de visitar una gigantesca exposición de distintas y opuestas civilizaciones, aunque íntimamente ligadas entre sí en incomparable armonía.

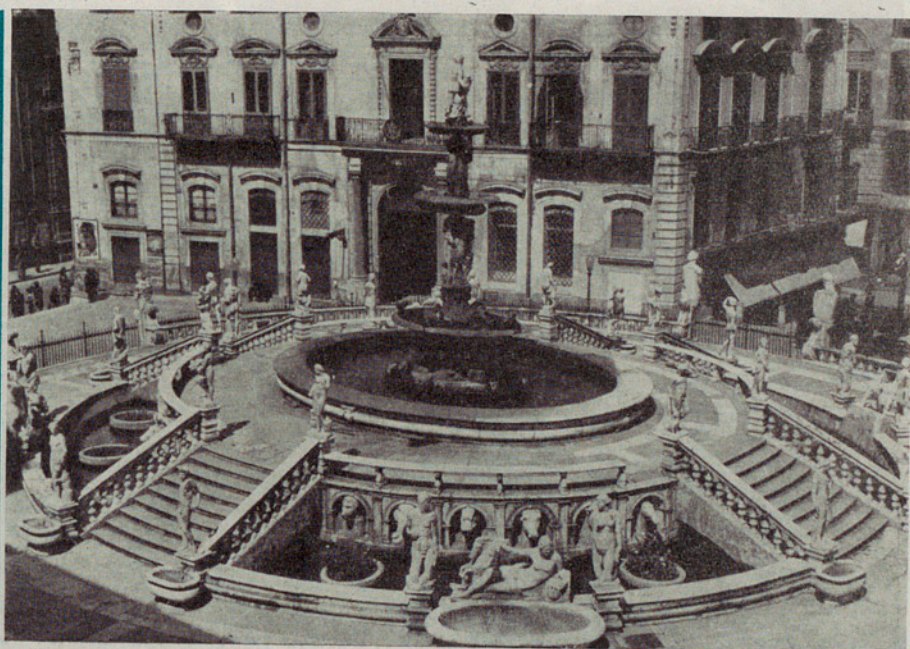
Nada subsiste en Palermo de la dominación fenicia, mientras que de la romana quedan ciertos vestigios, sobre todo en algunos pavimentos en mosaico. De los primeros tiempos del cristianismo quedan algunas criptas sepulcrales en San Miguel Arcángel y restos de catacumbas en la Porta de Ossuna. En las iglesias construidas por los normandos se puede admirar una íntima fusión de elementos bizantinos, árabes y latinos. El más antiguo de estos edificios es el de "San Giovanni dei Lebbrosi" (San Juan de los Leprosos) edificado alrededor del año 1071 por el conde Ruggero.

Maravillosa por su mole solemne es la catedral, que data del año 1185, y fue mandada construir por el arzobispo Gualterio Ophamil bajo el reinado de Ruggero II. Allí reposan los restos de este soberano y los de Federico y Constanza Itavilla. La grandiosa cúpula es del siglo XVII. Del período normando queda todavía el palacio real, que fue edificado sobre una antigua residencia de emires árabes, con su capilla palatina toda resplandeciente de oro y mosaicos. Otra iglesia muy interesante es la de "San Giovanni degli Eremiti" (San Juan de los ermitaños) con sus características cúpulas encarnadas de estilo mahometano.

El castillo de Favara es de la época de Ruggero



El esplendor de la Fuente Pretoria



de visitar una gigantesca exposición de distintas y ro II. La Zisa y la Cuba recuerdan a Oriente, con sus elegantes y sugestivos jardines mientras que la Martorana y la Casa Profesa son de estilo barroco siciliano. Muy interesante es también el Oratorio de Santa Rita y la "Palazzina Cinese" (el Palacete chino) con sus curiosos techos de carácter extremo oriental. La grandiosa iglesia del "Vespro" es de 1189.

De los antiguos palacios dignos de ser mencionados, existe el de Abbatelli, grandiosa construcción del siglo XIV, actualmente sede de la Galería Nacional, el "Aiutamicristo" y muchos otros.

El Museo etnográfico "Pitié" lleva el nombre de este gran artista y filántropo que dedicó su vida a reunir todo lo más interesante del folklore de Palermo y Sicilia. Sobre estas construcciones el tiempo ha impreso su patina de austera belleza.

De las construcciones modernas, es espléndido el teatro Massimo, gran templo del arte del arquitecto Basile y el coliseo más grande de Europa.

Dejando aparte lo que representa de arte y de historia, resaltaremos lo típico y pintoresco de la vieja ciudad, representado en sus callejuelas, verdadero laberinto en contraste con la ciudad moderna, llena de grandiosos palacios, pórticos, rascacielos y por último, la ultramoderna ciudad deportiva.

Y entre lo más típico y gracioso pondremos de manifiesto los célebres carros sicilianos, verdaderas obras maestras de la artesanía mundial.

Existe en Italia un viejo refrán que dice que no

puede abandonarse Nápoles sin haber visitado la antigua ciudad de Pompeya, que fue sepultada bajo la lava del Vesubio el 24 de septiembre del año 79 de nuestra era, bajo el reinado del emperador Tito. Y lo mismo puede decirse de Palermo, de cuya ciudad no debe uno alejarse sin haber visitado Monreale, localidad situada a 7 kilómetros de la capital, a los pies del monte Caputo y que se halla circundada por los preciosos jardines de la Concha de Oro.

Antiguamente fue Monreale un caserío árabe llamado Suq-El-Balara. En dicho lugar existe una de las más grandes joyas artísticas de todos los tiempos: la catedral y su claustro. En esta construcción, que se remonta al año 1100 puede admirarse un armónico conjunto de elementos de estilo griego y latino con influencias árabes, mientras que su decoración general fue obra de artistas que siguieron la escuela bizantina. Magníficas son las numerosas columnas del claustro y grandiosa la puerta principal de bronce del año 1186, obra del pisano Bonanno. Sin duda alguna Monreale constituye uno de los más grandes atractivos de la región palermitana.

A Palermo le ha cabido la suerte de ser la capital de la encantadora isla de Sicilia, que aparte de sus atractivos naturales y de sus tesoros artísticos, representa hoy la verdadera "Terra Promessa" (la Tierra Prometida) de Italia, por sus riquezas mineras, su desarrollo industrial y lo que se va descubriendo en el subsuelo, todo lo cual abre a Palermo y a toda Sicilia un maravilloso porvenir, digno de su tradición y de su esplendorosa y milenaria historia.

*La joya señada*



LA HORA

**F**

ES LA HORA DEL RELOJ

**FESTINA**

nuevo diseño en oro, platino y brillantes



# fiestas navideñas fiestas navideñas fiestas navideñas

## Crónica desde París

por JOSEPHINE

Las últimas cuatro semanas han sido de gran actividad en las casas de Alta Costura de París. Había que preparar todos los abrigos y vestidos para las fiestas, idear los tocados, elegir las joyas que convienen a cada cual.

A pesar de la gran boga que goza el vestido corto de noche, los modistos se han visto sorprendidos por un mayor número de encargos de vestidos largos que el año pasado. Así, las cenas, los bailes de Navidades y Fin de Año, se preven, en el atuendo de la mujer elegante, brillantes, fastuosas.

La moda 1962 entiende la suntuosidad de dos maneras: los vestidos cortos o largos, son de materias aéreas, vaporosas y sin peso, de línea ondulante, ceñidos a los perfiles femeninos, o de materias más gruesas y bordados.

Sinuosos, pero un tanto holgados, estos bellos vestidos de fiesta parecen un canto a la victoria del adelgazamiento de la mujer, que cada día dedica a ello mayores sacrificios.

Sin la colaboración de un secreto colaborador —la corsetería— esos trajes de fiesta a que nos referimos no se podrían llevar, pues en ellos prevalece una variedad de escotados, cuya audacia revela la inteligente estructura interior, que, bajo el traje, hace posible el busto atractivo, la espalda recta, la cintura fina, reveladora.

Muselinas y crepes de seda finísimos se drapean en torno a la mujer, con paneles sueltos que se desplegarán en los pasos y vueltas de las próximas fiestas.

Quienes no poseen una línea estilizada, impecable, han preferido los trajes —cortos o largos— de hechuras rectas, pero tipo túnica, que, pese a lo que se podría suponer, afinan la silueta si el bordado es de poco relieve. Con ellos, para el teatro, el cóctel, los conciertos y las cenas de fiesta, se llevará complemento típico de 1962-63: una chaqueta fina,



Conjunto para cóctel en lamé y visón de  
JACQUES HEIM



"Debussy", vestido de muselina azul, de MAGGY ROUFF

*expreselo con flores...*



Avenida Generalísimo Franco, 594  
Teléfono 227 09 42 - BARCELONA

## *Navidad y Año Nuevo*

Un obsequio de Mantequería RAVELL  
lleva el signo de la distinción

El valor de una cesta no se mide por  
la cantidad sino por la calidad

Enviamos paquetes navideños  
al extranjero

*Mantequería*

# RAVELL

*Charcutería*

ARAGON, 313 - TELEF. 236 02 72 - 236 30 73  
BARCELONA

del mismo tejido del vestido, bordada, para los modelos de muselina. Una capelina, con los otros, Dichas graciosas, elegantes capelinas, procuran una línea oval que caracteriza nuestra moda actual. Hemos visto muchas en varias colecciones, levemente fruncidas, alrededor del cuello, con una cinta que se anuda por delante. Caen por arriba de la cintura y su largo está íntimamente ligado a la armonía del conjunto.

Pese a que varios zapateros de fama han lanzado este año el tacón Luis XIII, el tacón "twist" y otras novedosas formas, las mujeres han encargado ahora, para las fiestas, zapatos de tacones finos, no muy altos y de punta (si no afilada, larga).

Por algunos de los vestidos "fourreaux" asoma el zapato. Frente al raso, que cada día tiene menos partidarias —por su fragilidad— el charol fino se impone.

Los peinados creados para las fiestas tienden al postizo. Trenzas y ondas se encaraman por las cabezas femeninas. Los peinados de fiesta juveniles, de cabellos cortos, en melenas naturales, pero cuidadas, se llevan sobre la frente prendidos con una joya.

Para cambiar en la moda el accesorio de fiesta, Balenciaga lanza unos bolsos bordados en oro y perlas sobre raso, cuyo bordado no tiene punto de contacto alguno con lo popular o lo hindú, que venía llevándose. Forma y estilo de bordado responden a la impar, refinada sensibilidad, del gran modista español.

# liceo

## en Madrid



por CARMEN de ALVAREZ

● En la Iglesia parroquial de San Marcos, profusamente adornada, tuvo lugar el enlace matrimonial de la señorita María del Rosario Echevarría y Echániz, hija de los condes de Grá, con D. Luis Marañón y Bichi.

La desposada entró en el templo del brazo de su padre y padrino el conde de Grá; el novio ofrecía el suyo a su madre, doña Matilde Brichi de Marañón.

Firmaron el acta matrimonial por parte de ella, el barón de De Moncley, general de Artillería, su tío don José María de la Puerta, don Eduardo Ortiz de Zúñiga, don José Antonio Ecániz, el conde de Casa Loja, jefe de la Casa Civil de Su Excelencia, y don José María Zabía, Director General de lo Contencioso; y, por parte de él, don Francisco Gómez del Llano, Gobernador del Banco Hipotecario; don Jesús Marañón y Ruiz Zorrilla. Don José y don Fernando Marañón y Bichi y don Alejandro F. de Araoz y Marañón.

El nuevo matrimonio, que recibió muchas felicitaciones, salió para un largo viaje de luna de miel por diversas capitales del extranjero.

● En la parroquia de Nuestra Señora de la Concepción se celebró la boda de la señorita Emi Díaz Cubillas, con don Julio Vidaurre Jofre.

Fueron padrinos la madre del novio doña María de la Concepción Jofre de Vidaurre y don Juan Díaz Layna, padre de la novia.

Actuaron como testigos, por parte de la novia, don Vicente Calderón, don Mariano Romero Sánchez-Quintanar, conde de San Juan y don Rafael Sánchez Castillo; por parte de él, don Jaime de la Serna, don Gonzalo Moris Madorrán, don Manuel Tolosa Latour y Alcalá Galiano y don Juan Díaz Cubillas.

Los numerosos invitados, después de la ceremonia religiosa, fueron obsequiados con un espléndido cóctel.

El nuevo matrimonio salió en viaje de bodas para diversas capitales españolas y extranjeras.

● La señora de Primo de Rivera (don Miguel), nacida María de Oriol y Bustamante, ha dado a luz un niño, primero de sus hijos, que en aguas bautismales recibió el nombre de Fernando María.

● En la iglesia de la Concepción contrajeron matrimonio la señorita Conchita Gutiérrez del Alamo y Suances, con don Antonio Díaz García. Actuaron como padrinos la madre del novio, doña Matilde García de Díaz y el padre de la novia, don José Gutiérrez del Alamo.

Como testigos firmaron por parte de la desposada; el almirante don Salvador Moreno, el subsecretario de la Marina Mercante, don Leopoldo Boado, don Bartolomé March Servera y don Nicolás Gutiérrez del Alamo, y por parte del novio, el director de la Escuela de Ingenieros Industriales, don Manuel Soto Redondo, don Juan Jiménez Quílez, don Gustavo Cordon Navarro y don Félix Martorell.

● La señora de Sáenz de Montagut (don Ignacio), de soltera Sonia A. Rosal, dio a luz un hermoso niño, quinto de sus hijos, que recibió en el sacramento del bautismo el nombre de Alfonso Ramón.

La señorita María Concepción Fernández de la Riva Varela, cuya boda con D. Angel Valcarcel Izquierdo, se celebró recientemente



● En la Iglesia parroquial de San Jerónimo El Real, exornada con flores, tapices y luces, se celebró la boda de la señorita Isabel Pérez del Pulgar y Menéndez de Luarca, con el secretario de embajada don Gumersindo Rico Rodríguez-Villar.

El novio ofrecía el brazo a su madre y madrina de boda, doña Josefa Rodríguez-Villar, viuda de Rico. La desposada entró en el templo del brazo de su padre y padrino, don Francisco Pérez del Pulgar y Goicorrotea.

Actuaron como testigos por parte de ella, don Ramón y don Luis Menéndez de Luarca, los marqueses de Goicorrotea, del Albaicín, Santo Domingo y Santa Cruz de Rivadulla, y por parte del novio, don Fernando María Castiella, ministro de Asuntos Exteriores, el conde de Lizarraga, el marqués de Basecourt, don Luis Sousa y don Ignacio S. Campomanes.

Terminada la ceremonia religiosa los numerosos invitados fueron obsequiados con un espléndido lunch.

● En la Iglesia de San Francisco el Grande, profusamente adornada con flores blancas, tapices y luces, se celebró la boda de la bella señorita María del Carmen Hidalgo Fiter, con don José Banús Puig.

La desposada vestía precioso traje de raso natural y velo de tul sujeto con casquete de raso natural bordado en nácar, y se adornaba con soberbio aderezo de perlas y brillantes, regalo del novio y de sus tíos los señores de Banús.

Actuaron como padrinos don José Banús Masdeu, tío del novio, y la madre de la novia, doña Mercedes Fiter, viuda de Hidalgo, elegantemente ataviada.

Firmaron el acta matrimonial como testigos por parte de la desposada, don Rafael Hidalgo Fiter, don José y don Enrique Hidalgo, don Esteban Gomendio, don José Manuel Gomendio, don Enrique Sendagorta, don Ignacio, don Joaquín y don Alfonso Fiter, don José María Brú, don Joaquín Pérez Adsuary, don Alberto López Asisin, y por parte del novio, don Isidro Banús Puig, don Juan Banús Masdeu, don Juan Miarnau Ciurana, don Antonio Pascual Fortuny, don Juan Miarnau Banús, don Juan Abelló, don Luis Sierra, don Rafael Peidró, don Esteban Pérez y don Rafael Purón Casablanca.

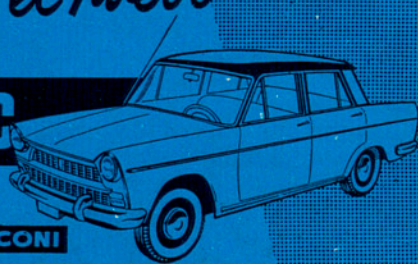
Después de la ceremonia religiosa los invitados fueron obsequiados con una espléndida y exquisita cena fría que se prolongó en animada fiesta.

El nuevo matrimonio, que recibió muchísimas felicitaciones, salió en viaje de luna de miel para Canarias y diversas ciudades del extranjero.

● Con motivo de su próxima marcha, el ministro plenipotenciario de Tailandia y la señora de Boworuwathana ofrecieron una recepción a la que acudieron numerosas personalidades del Ministerio de Asuntos Exteriores, cuerpo diplomático, aristocracia e intelectualidad madrileñas. Los anfitriones atendieron a sus numerosos invitados con gran esplendor y simpatía.

● En la iglesia parroquial de Santa Bárbara, adornada con flores y luces, se celebró la boda de la señorita Mercedes Cavestany y Bastida, con don Mariano Costales y Gómez de Olea.

**SEAT** *Para el nuevo*  
**SEAT 1400-C**



ESTACION SERVICIO

**AUTOVOX**

TELEVISION  
AUTORADIO  
CALERO, S. L.

**MARCONI**

AVDA. INFANTA CARLOTA, 116 - TEL. 301752 - BARCELONA

**EL AUTORADIO  
RA-102**

Con sintonía electrónica

No tendrá que buscar las  
emisoras. Un mando Elec-  
trónico sintoniza para Vd.

La novia entró en el templo del brazo de su padre y padrino de boda el marqués de Moret, el novio ofrecía el suyo a su madre y madrina doña Pilar Gómez de Olea. Actuaron como testigos por parte de ella, sus hermanos don José Antonio y don Julio, sus tíos don Alvaro y don Enrique y don Alberto Cavestany y Anduaga, sus primos don Manuel M. Cavestany y Antuñano y don Rafael Cavestany Cantos y el conde de Robledo y por parte de él sus hermanos don Manuel, don Miguel y don Ramón, su hermano político, don Manuel Alarcón de la Lastra; sus tíos, el marqués de Velasco y don Manuel Gómez de Olea de Ramírez, don Rodolfo Chacel Rodríguez y don Joaquín Gamón Balzola.

La boda, por reciente luto de familia, se celebró en la mayor intimidad.

• Para despedirse de las autoridades españolas y del Cuerpo Diplomático, el embajador del Irán en España, que ha sido destinado a un alto cargo en su país, y la señora de Zend, ofrecieron una brillante recepción, en su señorial residencia, cuyos elegantes salones se vieron totalmente repeltos de distinguidos invitados. Entre ellos figuraban representaciones oficiales y de numerosos Ministerios, la casi totalidad de los Embajadores y Jefes de Misión acreditados en Madrid y miembros de la alta sociedad española, en la que los señores Zend tienen numerosas amistades.

La fiesta se deslizó en un ambiente de exquisita cordialidad, y en su curso el ilustre matrimonio diplomático recibió infinitas muestras de simpatía y amistad. Su marcha será muy sentida. El señor Zend, antes de venir a España como Embajador, había desempeñado destacados puestos



**Colonia**  
*Nenuco*  
el primer placer  
del recién nacido.

**Jabón líquido**  
*Nenuco*  
no escuece a los  
ojos por ser su  
reacción ácida  
igual a la lágrima  
del niño.

**Un baño con PRODUCTOS *Nenuco*,  
es un baño sin rabieta.**

*Nenuco*



La bella señorita María del Carmen Hidalgo Fiter que celebró su boda en Madrid con D. José Banus Puig

en Teherán, entre ellos varias veces los de ministro en distintos departamentos y el de Jefe del Gabinete de S. M. I. el Sha, cuyo hermano está casado con una hija de los señores Zend.

Los embajadores, asistidos por sus bellísimas y encantadoras hijas, Hurí y Lily, muy conocidas en la sociedad madrileña, atendieron con su tradicional y exquisita cortesía y amabilidad a sus numerosos invitados.

● El Embajador de la República Argentina y la señora de Lagos ofrecieron, en un elegante hotel madrileño, una recepción en honor de la delegación de su país que ha asistido a la Semana del Cine Argentino, en Madrid.

Todas las más prestigiosas figuras del cine español, así como altas autoridades relacionadas con él, y numerosos representantes diplomáticos, del periodismo y de la intelectualidad estuvieron presentes a la interesante reunión, que transcurrió en un ambiente de gran cordialidad y simpatía.

● El Nuncio de Su Santidad en Madrid, monseñor Riberi, ofreció en su residencia de esta capital una recepción con motivo del aniversario de la Coronación del Papa Juan XXIII.

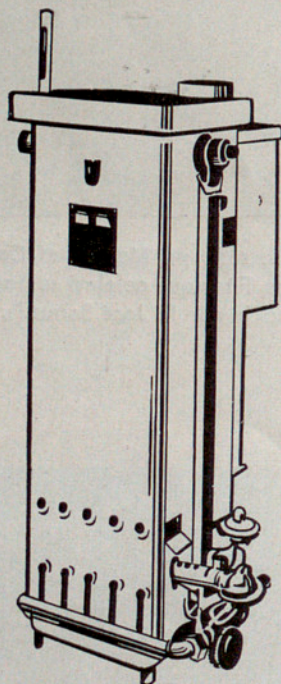
Los ministros de Comercio, señor Ullastres; de Justicia, señor Iturmendi, y de Hacienda, señor Navarro Rubio, asistieron al acto diplomático. También estuvieron presentes el subsecretario de Asuntos Exteriores, señor Cortina, en ausencia del Ministro, directores generales de numerosos departamentos, miembros del Cuerpo Diplomático —casi todos los Embajadores y Jefes de Misión— y altas jerarquías religiosas y civiles.



La bella señorita María Luisa Durán López - Jamar, que contrajo matrimonio en Madrid con D. Javier Ramos Esteve

**¡¡Definitivo!!**

## CALEFACCION CENTRAL A GAS



### CALDERAS V A P

automáticas desde 6.600 hasta 200.000 c. h., garantizadas por los 30 años de experiencia de sus creadores

**H. A. RICHARD y Cía.  
de PARIS**

**CONSTRUCTORES EN  
ESPAÑA**

**HYGASSA - BILBAO**

Representante exclusivo para Cataluña y Baleares:

**A. AIXERCH**

CJO. CIENTO, 383. - Tel. 231 65 59

Consúltenos y pasará un técnico a informarle





# "PESSEBRE VIVENT"

## CORBERA DE LLOBREGAT

### "ALTA"

#### ICADOR

Fechas y horario de las representaciones del "Pessebre Vivent" en la "Penya Corb" de Corbera de Llobregat "Alta":

- Día 24 de diciembre, de las 20 a las 23 horas.
- Sábados y demás vigiliats, de las 20 a las 22 horas.
- Domingos y festivos, de las 19 a las 22 horas.

Las representaciones del "Pessebre Vivent" empezarán la vigilia de Navidad, terminarán el día de Reyes y se darán según un guión literario-musical, siguiendo el relato evangélico, de media hora de duración, por lo que los visitantes podrán entrar en el recinto, por grupos, cada media hora (a las medias y a las horas). Los cuadros serán:

- La Anunciación del Angel a la Virgen.
- El Angel anuncia a los pastores.
- El Nacimiento de Jesús.

#### SERVICIOS:

##### Religiosos

- Día 24, Vigilia de Navidad, a las 12 de la noche, Misa del "Gallo".
- Horario de misas de los domingos y días festivos: mañana, 7.30, 9 y 11.30; tarde, 18.30.

##### Comunicaciones

- Autocares desde Barcelona (C/. Sepúlveda, 186 "Bar La Principal", chaflán calle Muntaner) a Corbera.

#### Sábados y vísperas festivos

- Salidas de Barcelona: 16.45, 18.15, 19.30 y 20.30.
- Salidas de Corbera: a las 22 y 23 horas (especial).

#### Domingos y festivos

- Salidas de Barcelona: 7, 8, 9.15, 10.15, 14.30, 16.10, 17.25, 18.25, 19.25, 21.25.
- Salidas de Corbera: 22 y 23 horas (especial).
- Precios: Servicio ordinario: 30 ptas. ida y vuelta. Servicio especial: 40 ptas. ida y vuelta.

#### VISITA AL "PESSEBRE VIVENT"

Precio:

Visita "Pessebre Vivent" y obsequio, 25 Ptas.

#### RESTAURANTES

##### Hostal Fisas y Fonda Pujol

Servicios a la carta y habitaciones con calefacción.

##### Ca'n Rigol

Servicio a la carta.

Precios especiales para los visitantes del "Pessebre Vivent" en los tres restaurantes, cena: 50 Ptas. cubierto.

# NAVIDAD 1962



LLONCH, S.A. LLONCH,  
S.A. LLONCH,  
LLONCH, S.A. LLONCH,  
LLONCH, S.A. LLONCH,

... y al igual que ayer

hoy siguen triunfando

**LLONCH, S.A.**

FUNDADA EN 1840

SABADELL

Proximamente en

**Regio Palace - Alcazar - Borrás**

COLUMBIA FILMS,

ha reservado expresamente para las Fiestas Navideñas,  
la última y más hilarante creación del inimitable

# CANTINFLAS



POSA FILMS  
INTERNACIONAL, S.A.  
PRESENTA A SU ARTISTA  
EXCLUSIVO

**MARIO MORENO**

## Cantinflas

### EL ANALFABETO

EASTMANCOLOR

Y LA ACTUACION ESPECIAL DE  
**LILIA PRADO · ANGEL GARASA · SARA GARCIA**  
DIRECTOR: MIGUEL M. DELGADO · PRODUCIDA POR: JACQUES GELMAN  
DISTRIBUIDA POR COLUMBIA FILMS, S.A.



**¡SUMA Y COMPENDIO DE LA TORRENCIAL COMICIDAD Y  
TALENTO DE ESTE FABULOSO PERSONAJE!**

(Autorizada para todos los públicos)



## proyector

Un rincón adorable de un hogar feliz... Así habría que suponerlo, de no observar los pensativos y casi siniestros ojos de Carlye Hardwincke —Kim Novak— que trama, prepara, teme o sospecha... vaya Vd. a saber, entre rasos, pieles y flores.



El marido con su presunta viuda parece disfrutar un lapso de dicha en la vorágine de acontecimientos —dos muertos para hacer boca— que se suceden en "La misteriosa dama de negro", producción Fred Kohlmar-Richard Quine, distribuida por Columbia.



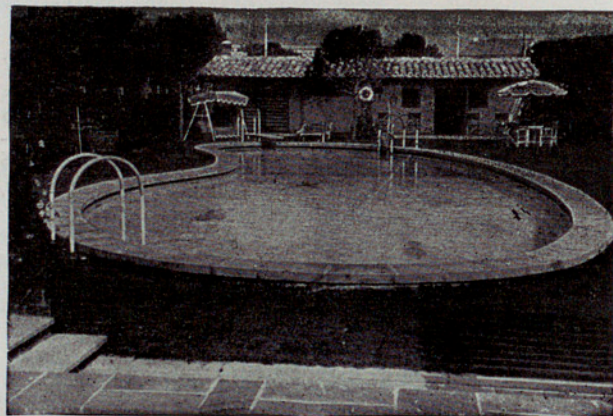
Kim Novak, bella, fría y enigmática, en el papel de protagonista de "La misteriosa dama de negro" comedia policiaca con pinceladas de "suspense", de amor, de intriga, de humorismo y de ingenio, en la que Jack Lemmon y Fred Astaire comparten los primeros papeles junto a Kim.



# Piscinas



Instalaciones de Piscinas y Deportes, S. A. - Barcelona



Piscina particular - Castelldefels

**EL AGUA DE LA PISCINA PRECISA DE UNA HIGIENIZACION PERFECTA**

**Hemos realizado innumerables instalaciones: desde piscinas olímpicas y en hoteles de primer orden a las más sencillas en fincas particulares**

**El placer de poseer una piscina lleva consigo, imprescindiblemente, que su agua sea cristalina y exenta de gérmenes de infección**

## **PURIFICADORES DE AGUA**

**S. A.**

**Tratamiento General de Aguas y Flúidos**

**Clarificación**

**Filtración**

**Descalcificación**

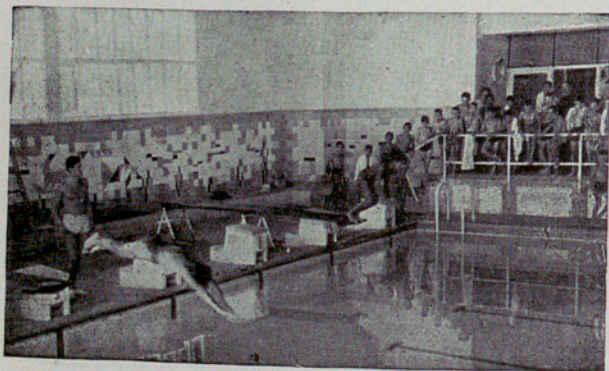
**Desmineralización, etc.**

**SUMINISTROS PUBLICOS - INDUSTRIALES**

**USOS DOMESTICOS**



Piscina Hotel Mediterráneo - Palma de Mallorca



Piscina del Colegio de S. Ignacio (RR. PP. Jesuitas)-Barcelona

Rambla Cataluña, 68  
BARCELONA - 7

Montalbán, 31  
MADRID - 14



# BORIS GODUNOV

*el zar, el hombre, el personaje*

por R. F.

En vísperas de la anunciada representación de la obra de Moussorgsky «Boris Godunov», que será interpretada por la Compañía de Opera de Belgrado encabezada por el primer barítono de dicha formación, Kostadine Cherkelisky, creemos interesante para nuestros lectores ofrecerles un esquema del personaje que en la historia figuró como zar de Moscovia y al que la leyenda incudió de crímenes que no siempre han podido probarse.

Alejandro Puchkin, uno de los poetas más ilustres de Rusia, figura eminente de la literatura romántica del mundo entero, relató aquel período de la historia de su país—1598-1605— con profundo conocimiento del tema y con admirable capacidad crítica y poética y sobre su relato creó Mussorgsky la ópera, una de las más intensas e impresionantes que se han escrito.

Ambas creaciones: poema y música, presentan a Boris desde el punto de vista de dos genios del siglo XIX. Y aunque no puede decirse que Rusia hubiera progresado mucho como nación en esa época, tanto Puchkin como Mussorgsky tenían ya una mentalidad europea—no en vano las deficiencias de ambiente estaban compensadas por el talento analítico y la perspicacia del creador— y consideraban al personaje que inspiró su respectiva obra con la repugnancia del hombre libre que enjuicia a un autócrata.

Boris Godunov, sin embargo, no fue uno de los peores césares de Rusia. Sobre todo estudiándole como sucesor del que pasó a la historia con la sangrienta huella de uno de los más odiosos tiranos que mereció el sobrenombre de «el Terrible».

## El autor

Modesto Mussorgsky nació en Karew en 1839 y falleció en San Petersburgo en 1881.

Como todos los hijos de familias nobles de Rusia, ingresó en el ejército, aunque desde pequeño había demostrado singulares dotes de músico, a cuya afición le alentó su madre con sus primeras lecciones de piano.

Aquel don no podía anularse en el ambiente de banalidad en que había sido colocado por el destino. Su pasión por la música le hizo renunciar a su mundo—o mejor dicho al mundo que le cupo en suerte por razón de herencia y nacimiento— y a la carrera de las armas, y en 1857 se decidió a optar por la gloria y la amargura del arte.

La música, a la que se consagró desde aquel instante, no le produjo más que miseria. El público—tremendo abismo de indiferencia e incompreensión en ciertos casos— no supo apreciar el inmenso talento de Mussorgsky mientras duró su vida.

Pero su labor ha llegado a la posteridad, aureolando de gloria su fracaso.

## El zar ante la historia

Iván I se había casado cinco veces. La última, algunos años antes de su muerte, con María Nagaia. De este matrimonio le nació un hijo, Dimitri. De su primera esposa, Anastasia Romanovna, había tenido dos: Iván y Fedor.

Un día, durante una discusión entre padre e hijo acerca de los fracasos de las tropas rusas en Livonia, Iván IV «el Terrible» golpeó a su hijo con su bastón herrado. Cuatro días después moría el zarevich, a consecuencia de las heridas.

Por eso al fallecimiento del zar el segundo de sus hijos, Fedor, fue designado para ocupar el trono.

La madre del joven Dimitri y el tutor de éste, Bogdan Bielsky, protestaron contra tal



El zar Fedor, hijo de Ivan el Terrible

decisión. Alegaron la naturaleza enfermiza de Fedor y su poca inteligencia.

Sin embargo, los disturbios que se produjeron en Moscú a causa de esta cuestión fueron duramente reprimidos por una especie de regencia que había instituido Iván antes de su muerte y que estaba integrada por el mencionado Bielsky, el tutor del niño Dimitri; cuatro boyardos eminentes: el príncipe Iván Mtislavsky, el príncipe Iván Chuisky, Nikita Romanovitch, hermano de la difunta zarina Anastasia, y, en fin, Boris Godunof, a quien el difunto zar había distinguido por su carácter enérgico y su inteligencia.

Por fin, el joven Dimitri y su madre fueron relegados a Uglitsh en una especie de exilio, mientras Bielsky se veía obligado a retirarse a Nijni-Novgorod.

El nuevo zar, Fedor, estaba casado con Irene, hermana de Boris Godunof, que se hallaba dominada por éste y que, a su vez, ejercía gran influencia sobre su marido.

## Los Godunof

La familia de los Godunof era de origen oriental. El tatarabuelo de Boris era tártaro

y había ido al Muscú de la «Horda de Oro» en 1328, se hizo bautizar con el nombre de Zacarías e ingresó en la corte de Iván Danilovich «Kalita».

Todos sus descendientes fueron adictos servidores de los grandes príncipes de Moscú, que los colmaron de favores y títulos. En cuanto a Boris, se dio a conocer en el momento en que Iván IV creó la famosa «opritchnina», siendo nombrado primero escudero del zar y gran copero después de su matrimonio con la hija de Maliuta Skuratof, favorito de Iván.

En el momento de la boda de su hermana Irene con el príncipe Fedor, Boris recibió de manos del zar el título de boyardo hereditario.

Boris Godunov, hombre enérgico, inteligente, astuto y ambicioso, supo mantenerse en gracia durante todo el reinado de Iván IV. Aunque se desarrollaran en su presencia las escenas más repugnantes, aunque viera los asesinatos suceder a las orgías, jamás pronunció una palabra de desaprobación. Mientras doblaba la cerviz bajo la mano del autócrata, se prometía un desquite.

Y el desquite llegó con el reinado de Fedor. Colmado de honores y riquezas, Godunof se hizo muy pronto dueño de la situación, distribuyendo favores a su antojo, disponiendo sin control de los recursos del país y manteniendo correspondencia, mediante autorización del zar, con el emperador de Austria, la reina de Inglaterra y el rey de Polonia.

Sin embargo, mientras el boyarín Nikita Romanovitch, tío del zar Fedor, vivía aún, la influencia de Boris en el consejo de regencia fue muy débil. Pero cuando Romanovitch murió, en 1585, Boris se hizo tan preponderante que los Mtislavsky, los Chiusky y ciertas antiguas familias nobles, como los Golovine y los Kalytchef, con el metropolitano Dionisio, formaron un bloque para oponerse a la influencia cada vez mayor de Boris.

Aconsejaron al zar que se divorciara de Irene, ya que esta dama no podía tener hijos, para casarse de nuevo. Pero todas sus intrigas fracasaron. Fedor estaba enamorado de su mujer y sólo veía por los ojos de Godunof.

Así, todas las familias nobles que habían participado en los manejos contra el cuñado del zar fueron expulsadas de la capital y confiscados sus bienes. Claro que si tenemos en cuenta lo que había hecho Iván «el Terrible» con sus enemigos, las medidas tomadas por Boris contra los suyos nos parecerán tortas y pan pintado.

El zar Fedor, que se dejaba suplantar tan fácilmente, era un retrasado mental en cuyos labios aparecía siempre una sonrisa inexpressiva y en su pálido rostro de enfermo los ojos



tenían una mirada mortecina. Le costaba un trabajo enorme expresar una idea y mucho más aún imponer su voluntad. Eso, que algunos historiadores califican de «inocencia» de Fedor, fue lo que obligó a su padre a confiar los asuntos de estado al consejo de boyardos del que formaba parte Boris Godunof.

Por lo demás, la salud del zar se debilitaba de día en día. Su única hija pasó de la cuna al sepulcro. En cuanto a su hermano Dimitri, murió en 1591 de un modo extraño y dramático, según refiere la crónica de la época. De ahí partió la creencia de que había sido asesinado por orden de Boris Godunof, que iba eliminando estorbos que pudieran oponerse a su enorme ambición.

## El político

El historiador Brian-Chaninov reconoce que mientras Boris ejercía el poder en nombre de Fedor, el orden y la prosperidad volvieron a reinar poco a poco en los dominios de Iván «el Terrible». Aquella especie de guardia pretoriana eslava que era la «opritchnina» fue suprimida, no hubo más rapiñas ni confiscaciones y desaparecieron las ejecuciones sangrientas y arbitrarias.



Trono del zar Boris Gudunot que se conserva en el Museo de Armas de Moscú

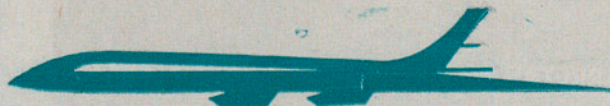


Tel. 232 59 00  
Caspe, 21  
BARCELONA

*les desea un feliz Año Nuevo y les ofrece la experiencia de su extensa red nacional e internacional de servicios, para una mejor organización de sus posibles viajes.*

*Confiennos - sin compromiso - la realización de sus proyectos y obtendrán, facil y rápidamente, amplia información y presupuestos de los mismos.*

**En el Aeropuerto: Oficina  
propia de Viajes TABER**



Se reprimió victoriosamente una rebelión en el Volga y las orillas del río se cubrieron de fortalezas. Se edificó en Moscú un nuevo zarrío, llamado «la ciudad blanca» y se levantó una nueva ciudadela a orillas del Mar Blanco. La política extranjera era bien llevada. Se hizo las paces con Polonia y se trató además de presentar la candidatura de Fedor al trono polaco, que había quedado vacante.

Supo dirigirse acertadamente la guerra contra Suecia y se reconquistaron varias ciudades rusas que habían caído en sus manos durante anteriores reinados. Y, por fin, lejos de abandonar Kazán y Astrakán, Boris hizo fortificar las líneas del Don y del Terek y preparó anticipadamente la anexión de Georgia.

Cuando en 1581 fue a Moscú el patriarca de Constantinopla, Jeremías, para buscar apoyo y solicitar limosnas, se obtuvo de él que la Metrópoli de Moscú se convirtiera en patriarcado y dejara de depender de Bizancio como había ocurrido hasta entonces.

Otra innovación de Boris fue la sumisión de los campesinos a la gleba. Para crear una población rural estable que pudiera pagar im-



El barítono búlgaro Kostadine Chekerliyski en su magnífica caracterización del Zar Boris Godunof.

**HIJOS DE R. VIVES, S. A.**  
Mallorca, 249 - Tel. 228-4062 - BARCELONA  
CONCESIONARIOS DE:



**CARRETAS, 21 - TELEF. 231-7297 - MADRID**

puestos y para permitir a los pequeños propietarios la posibilidad de competir en lo económico con los grandes magnates del suelo, el zar Fedor, aconsejado por su cuñado, promulgó un ukase en 1597 prohibiendo a los siervos cambiar libremente de residencia y abandonar al dueño. Y, al mismotiempo, ese dueño podía vender a los siervos con la tierra que trabajaban.

Cuando murió Fedor, el 7 de enero de 1598, se creía extinguida la dinastía de los soberanos moscovitas, pues su único hermano, Dimitri, había fallecido siete años antes. Esto renovó las murmuraciones que acusaban a Boris de la muerte de Dimitri.

El referido historiador Brian-Chaninov asegura, bajo su responsabilidad, que, sin embargo, Boris no estuvo mezclado, ni de cerca ni de lejos, en esa muerte. «El hijo menor de Iván —sigue diciendo— tardío retoño de un padre disoluto, estuvo aquejado desde su más tierna infancia de epilepsia, y fue precisamente al caer al suelo en uno de aquellos ataques cuando se hirió gravemente, produciéndose una septicemia aguda. Pero la leyenda del asesinato del joven Dimitri, hecha circular por gentes a sueldo, fue tan tenaz que persiguió a Boris hasta la tumba.»

Cuando murió Fedor, su esposa Irene entró en un convento. El trono quedó vacante y pasó la regencia a manos de la Duma de los boyardos y del patriarca Job, que había sido elevado a dicho rango por el propio Godunof, cuando consiguió independizar la iglesia moscovita de la de Constantinopla.

Varias familias poderosas podían alegar derechos al trono por parentesco con los anteriores zares, pero todas reconocieron al que de hecho era ya zar desde hacía mucho tiempo. Asimismo, la pequeña nobleza le estaba agradecida por haber sujetado a los siervos a la gleba —quizá éstos opinaran de distinto modo, pero los únicos disidentes no podían opinar—, y unanimes delegación fue a proponer la corona a Godunof, que se había refugiado junto a su hermana en el monasterio de Novodievitchy.

Sin embargo, Boris rehusó repetidamente la corona, y sólo después de que todo el mundo insistió: el patriarca, Irene, el clero y el pueblo, que se dirigió a él en procesiones y precedido de sus banderas, Boris Godunof cesó en su comedia y aceptó aquel trono por el que se habían matado y se matarían bastantes nobles e hijos de zares.

El gobierno de Godunof fue astante progresivo. No pudiendo levantar escuelas en



Una actitud característica del barítono búlgaro en su interpretación del papel de Boris Godunof. Kostadine Chekerliyski es tan buen cantante como consumado actor.

*Tapiceria*  
*Llosà*

**SILLONES • CORTINAJES • FUNDAS**  
TRABAJOS DE CALIDAD

BALMES, 128 - TELEFONO 27 34 34  
BARCELONA

*Oromí*

Rusia a causa de la oposición del clero, que temía a la ciencia y al saber, tomó la solución de mandar jóvenes al extranjero para que estudiaran. Algunos fueron a Lubeck, Inglaterra, Francia y Austria, pero este primer ensayo fue un completo fracaso, porque los que habían de traer la ilustración de Occidente no regresaron jamás a su patria.

Al mismo tiempo Boris llamaba obreros, artesanos, comerciantes, médicos y militares extranjeros. Los médicos eran los mejor tratados, pues se les rodeaba de consideraciones y de honores.

El zar quería, asimismo, casar a su hija Ksenia con un príncipe de Occidente, y encontrar para su hijo una princesa extranjera. Sin embargo, las tentativas que hizo para lograrlo no tuvieron éxito.

Hacia fines de 1600 empezaron a correr rumores en Moscú de que el príncipe Dimitri no había muerto. Boris, como todo autócrata, era desconfiado y se sentía siempre inseguro en el trono. Esto le llevó a tomar medidas represivas: espionaje, encarcelamiento y ejecuciones, contra miembros de la nobleza que podían estar descontentos de su poderío.

Una gran carestía, sobrevenida por entonces, provocó asimismo disturbios y violencias por parte del pueblo, mientras que pandillas de siervos evadidos se dedicaban a saquear regiones enteras.

Por fin se supo en 1604 que en Polonia había aparecido un hombre que decía ser el príncipe Dimitri. En octubre del mismo año el supuesto hijo de Iván «el Terrible» hizo irrupción en el territorio del zar de Moscú, donde fue recibido con los brazos abiertos. Derrotado por Vasily Chuisky en enero de 1605, el misterioso desconocido consiguió reagrupar su ejército y continuar su marcha triunfal hacia Moscú. Y antes de que alcanzara la capital, Boris Godunof murió casi repentinamente, el 13 de abril de 1605.

Los moscovitas juraron fidelidad a su hijo Fedor, a quien su padre había dado una sólida instrucción. Pero pocos meses después de la muerte de Boris, fue asesinado, lo mismo que su madre.

En cuanto a Ksenia, muchacha de extraordinaria belleza, mantuvo relaciones amorosas con el falso —o legítimo— Dimitri y después de la muerte de éste se encerró en un convento, donde murió en 1622.

Este fue el fin de los Godunof. La leyenda ha cargado la mano en los contraluces. Pero con la historia hay bastante para captar el terrible destino de un pueblo hundido en el atraso y bajo la férula del despotismo, que durante siglos permaneció ajeno a la evolución de Europa y a toda clase de progreso.

\* \* \*

El Boris creado por Mussorgsky se representó en el Teatro Marinsky de San Petersburgo el 24 de enero de 1874. A la muerte del compositor, en 1881, Rimsky Korsakov fue el primero en reconocer los valores, entonces ignorados, de esta obra, sobre la que empezó a trabajar, refundiendo la orquestación, eliminando de ella lo que consideró inhábiles rudezas, y al darla a conocer de nuevo, en 1896, su labor no satisfizo ni al propio Rimsky.

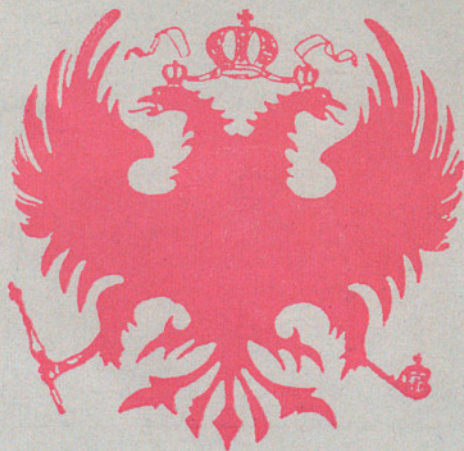
Volvió a estudiarla y, aproximadamente en la forma que ahora la conocemos, fue triunfalmente escenificada de nuevo en el Teatro Marinsky, con Fedor Chaliapine como protagonista, en 1905.

En 1925 el gobierno soviético encargó al musicólogo Paul Lamm una nueva exhumación de los originales de Moussorgsky, repaso que no debió resultar satisfactorio por cuanto más recientemente, en 1953, Shostakowitch emprendió la misma tarea, cuyos resultados aún no se han dado a conocer fuera de Rusia.

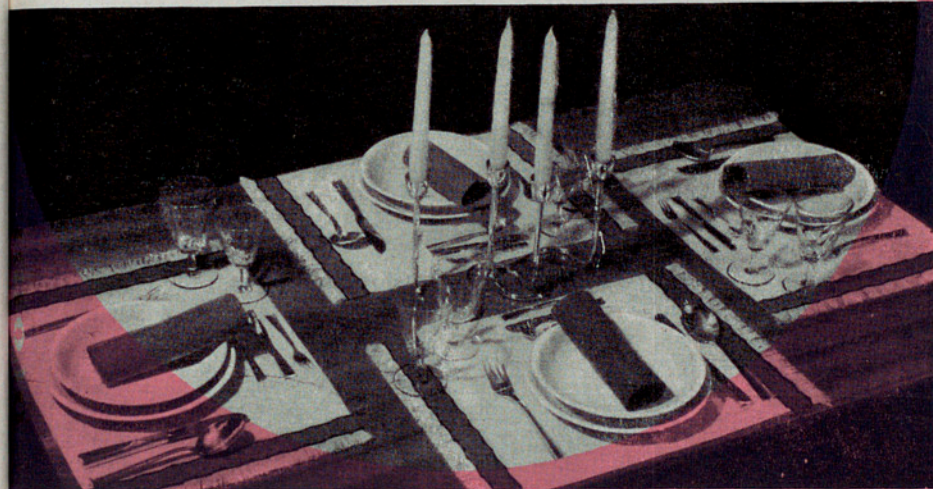
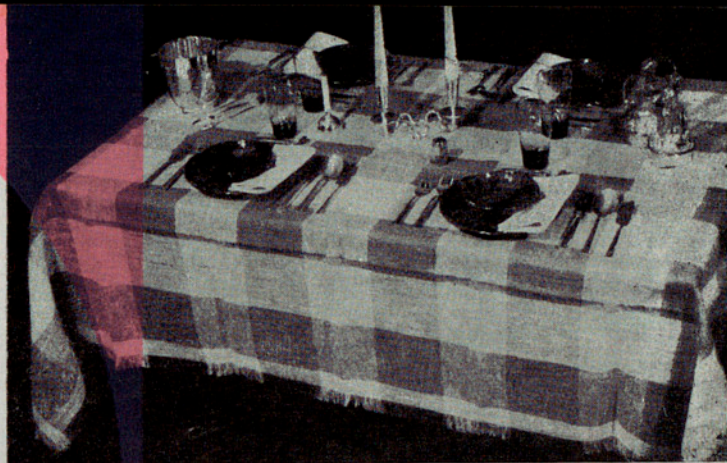
**Magatzems Montecarlo**  
DIRECCION F. BROTO

Cuando visite  
**ANDORRA**  
no deje  
de visitar  
este  
ESTABLECIMIENTO  
**AVDA. MERITXELL, 20**

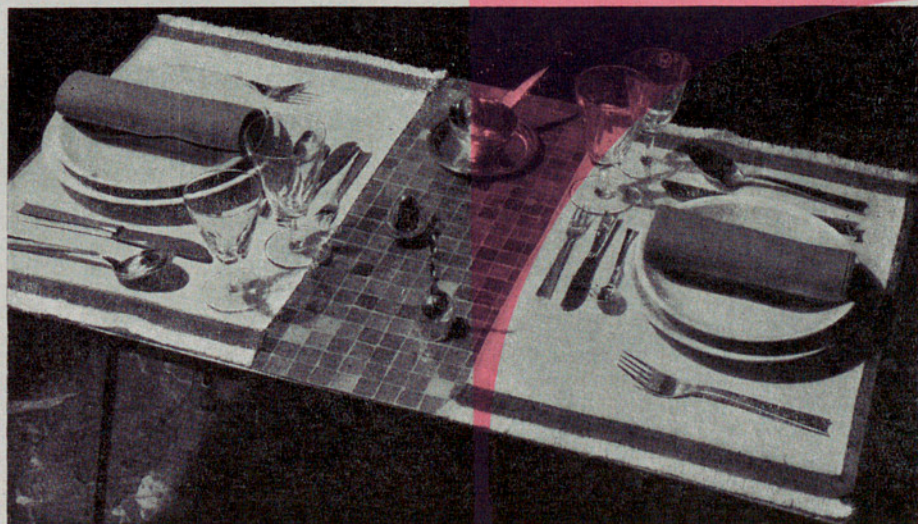
TERGALES  
SEDAS  
BLONDAS  
TRICOTS Y  
NOVEDADES



**la distinción  
y el arte**



**el  
lino  
y  
la  
plata...**



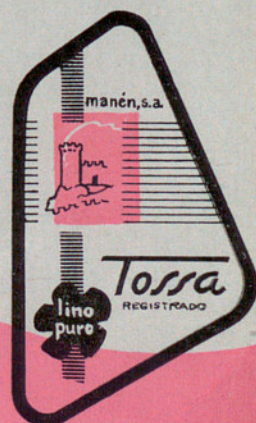
# Mantelerías Tossa

**Manén, S. A.** Ronda San Pedro, 37 Teléfono 231 50 49 Barcelona (10)

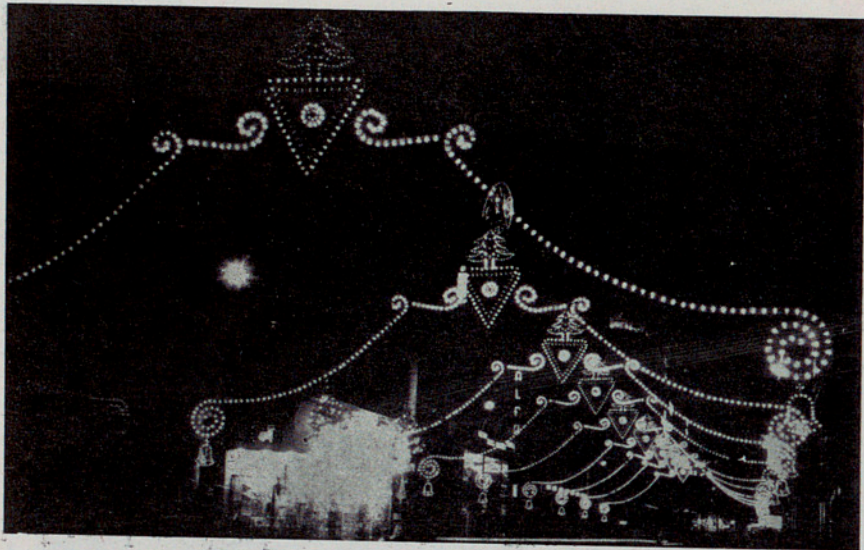
**A. Serrahima Joyero, S. A.**

Rambla Cataluña, 88 - Teléfono 228 53 22

Petritxol, 1 - Teléfono 222 02 05 - Barcelona (Spain)



La luz y el color engalanan el aspecto navideño de la calle de Fontanella.



## ECOS DE LA CIUDAD

# BARCELONA SE VISTE DE GALA

Nuestras principales vías y con mayor brillantez si cabe que en años anteriores, lucen en estos días sus mejores galas. Gusto y color en todas ellas que presentan un magnífico aspecto y una riqueza de luz digna del mayor elogio. No hay duda que para este logro, intervienen directamente, los comerciantes cuyos establecimientos están enclavados en las mismas y que sus Juntas de vecinos rivalizan noblemente, para que nuestra Ciudad aparezca ante el mundo, como digno ejemplo de superación artística. La calle Fontanella, como en años anteriores, ha querido unirse a estas manifestaciones Navideñas y a tal efecto ha logrado una iluminación que con doce arcos de 580 lámparas cada una nos ofrezca un alumbrado modelo en su género y admirablemente concebido.

Con motivo de la inauguración oficial asistió al acto el alcalde de la Ciudad señor Porcioles, que iba acompañado del teniente alcalde del distri-



Nuestro alcalde Sr. de Porcioles departiendo amigablemente con la Junta y comerciantes, en Granja Malda, donde fueron obsequiados con un vino español.

to, señor Ribas Seva y que fueron cumplimentados por la Junta de Vecinos, compuesta por su Presidente don Félix Colom, vicepresidente don Conra-

do Martí, secretario señor Altayó, tesorero, señor Villamide y los vocales, señores Coderch, Candales, Gelabert y algunos comerciantes de la misma.

Después de ser conectada la corriente se sirvió un aperitivo en las Granjas Maldá, en el transcurso del cual los señores de la Junta y los Comerciantes concurrentes al acto tuvieron ocasión de exponer a nuestro Alcalde unas peticiones de mejora, que escuchó nuestra primera autoridad municipal con la atención que le caracteriza, prometiendo estudiarlas y ponerlas en práctica a la mayor brevedad posible.

Tan simpático acto, lo recogemos detalladamente sin otra finalidad, que presentar una calle tan hondamente barcelonesa y cosmopolita como ejemplo de dignidad ciudadana, felicitando a su directiva por el acierto en elegir esta ornamentación, de la que es autor el conocido especialista en luminotecnia artística, don Miguel Romero de la ciudad de Pontevedra.

REGALOS NAVIDAD Y REYES EN EL SERVICIO PARKER DE

CASA DE LA  
**Estilográfica**  
Estilográficas todas marcas



(Esta Casa no tiene Sucursales)

Fontanella, 19 - Teléfono 221 21 33 - BARCELONA

# ALFA

la máquina de coser famosa en el mundo entero



CENTRAL PUBLICIDAD

LENCERIA

*Casa Esmarats*

CASA FUNDADA EN 1867

*Fábrica de Tejidos en San Ginés de Vilasar*

Fontanella, 21 - BARCELONA-10 - Teléf. 221 43 86

SOCIEDAD ANONIMA  
MARCET

PAÑERIAS REUNIDAS

FONTANELLA, 3 Y 5

TELEFONOS 222 75 57  
231 29 44

BARCELONA

MIGUEL ROMERO

ELECTRICIDAD Y BAZAR

GARCIA GAMBA, 64  
TEL. 51976 - 51500

PONTEVEDRA

ACADEMIA FONTANELLA

Garantía para una formación  
comercial completa

Fontanella, 10  
Tel. 231 51 97

BARCELONA

*CASA Beleta*

CAMISAS

CORBATAS

BATAS

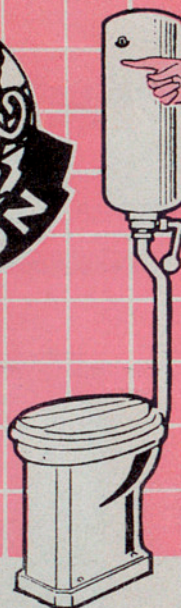
GENEROS PUNTO

FONTANELLA, 20

BARCELONA (10)



DEPOSITO  
CON GARANTIA INDEFINIDA  
PATENTADO  
EN TODOS LOS PAISES



UNA  
AUTENTICA  
REVOLUCION  
EN EL RAMO DE  
SANEAMIENTO

# GRIFFON

LA DESCARGA A PRESION QUE FUNCIONA...

**SIN VALVULA  
SIN FLOTADOR  
SIN MECANISMO  
SILENCIOSA!**

INSTALACION RAPIDISIMA Y ECONOMICA  
CON NUESTRO TUBO PREFABRICADO EN  
PLASTICO SIN SOLDADURA

Una maravilla para los hogares de distinción. Para establecimientos públicos (Hoteles, Restaurantes, Ba-  
res, Clinicas, Cines, Teatros, etc.). La solución definitiva a las constantes y costosas averías que se  
producen en los INODOROS.

CON LICENCIA **GRIFFON**

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO: **PANEX** AUSIAS MARCH, 64. BARCELONA-10  
Teléf. 226 64 10\*

VENTA EN LAS PRINCIPALES CASAS DE SANEAMIENTO



## itinerario de exposiciones

por J. SOLER POCH

Muchas y destacadas han sido las exhibiciones que no han tenido un carácter ordinario y monográfico desde las últimas notas de arte publicadas.

Han merecido especial atención la Exposición organizada por el Ateneo de Madrid con el Patrocinio del Ministerio de Información de "20 años de pintura española" y que se presentó primero en Madrid y luego en el Antiguo Hospital de la Santa Cruz de nuestra ciudad. Tuvo indiscutible interés, pero era tal su envergadura, para destacar todos los auténticos valores que debían ponderarse, que se observaron destacadísimas lagunas. A pesar de ello es de elogiar el empeño que guió a los organizadores de presentar tal conjunto.

Una exposición-homenaje se celebró en Sala Vayreda de Román Ribera, en la que se expusieron obras del período medio de este notable pintor de género, uno de los últimos que lo han cultivado. Fue también lástima que no se presentara algo de su primera época, que es donde la categoría de este pintor se apoya.

En Syra se ha celebrado también otra exposición-homenaje a Martí Alsina, artista de variadísima producción y de oscilantes calidades, cuya culminación se destaca en piezas de singular maestría, repartidas en varias de sus épocas.

En la Biblioteca Central de la Diputación Provincial se ha celebrado una notabilísima presentación de arte negro de los quietos, pueblo bantú procedente del Congo de donde emigró a Angola.

El encanto de sus realizaciones está en la sinceridad, en la espontaneidad, en el fervor con que sus sencillas producciones, ponen en evidencia "la ingenuidad sintética" del arte actual, en el que artistas de fama mundial, de los cuales hemos visto obras muy buenas en serrio, hoy ofrecen al mundo entero monigotes propios de la simpática torpeza de un niño de pocos años, y que la cobardía de unos y las conveniencias de otros elevan tales "balbucesos infantiles" a la categoría de genialidades.

Es encantador el primitivismo del arte quioco y digno de estudio profundo.

Por su carácter extraordinario —quiero decir fuera de lo ordinario— Salvador Dalí expuso su "Batalla de Tetuán", en el Tinell, y para ello fue descolgada del Museo de Arte Moderno y trasladada al Tinell "La Batalla de Tetuán", de Mariano Fortuny, con el auténtico desperfecto que había de sufrir dicha pieza pictórica de gran tamaño, y que todos sabemos que su pintura se desprende de la tela, causándose con tales ajetreos, inútiles totalmente, gravísimo e irreparable perjuicio a una de las mejores piezas de arte que atesoramos. Estoy segurísimo que la Dirección del Museo pondría sus objeciones, que no pudo superar ¡y la obra fue trasladada! El comentario a la realización de Dalí en este caso, es: Que las comparaciones siempre son odiosas, y esta vez, la comparación ha sido indignante. Que recapite Dalí y que piense lo que diría Fortuny,



"Inocencia" notable pintura de Isidro Nonell expuesta en la Virreina.

si levantara la cabeza de su tumba, y si el pintor de Cadaqués no lo entiende bien, que se imagine que fuera él el autor de la primera "Batalla de Tetuán" y que un Dalí al cabo de cerca de cien años tuviera el capricho de hacer tan desdichado traslado.

Lo menos que pueden hacer los artistas, es amar las obras de arte.

Escapa a toda ponderación el haber distinguido el Caudillo de España a Barcelona presentado en el Palacio de Pedralbes la maravillosa exposición de lienzos italianos de la fulgurante escuela veneciana en número de veintidós.

Veronés, Tintoretto, Ticiano, Vacaro, Tiépolo, Lucas Jordán, Guido Reni y otros nombres inmortales han podido ser admirados en nuestra ciudad, acontecimiento que no se borrará jamás de los barceloneses obsequiados este año en las fiestas navideñas con tal fulgurante presente artístico.

Pro-Damnificados del Vallés se ha celebrado una suabasta de obras de arte aportadas desinteresadamente por los artistas. Se han expuesto en los locales contiguos a la Biblioteca Central de la Diputación, corpo-



Cerámicas de alta calidad de Elvira Fontanet expuesta en Galerías Jaimes.

ración que ha organizado este medio para arbitrar auxilios a las víctimas de las inundaciones vallesanas. Las obras de Picasso, Dalí y Miró fueron recibidas con la mayor pompa y solemnidad posibles, distinción que no mereció en absoluto ninguna de las otras presentadas, pomposidad que ha dado lugar a que las aportaciones todas tengan una tendencia francamente moderna entre los "ismos" más exagerados, quedando en exigua minoría todo lo "figurativo" —en el más ancho sentido del concepto— pues ha sido muy natural que las firmas de prestigio no llevaran nada, para recibir a cambio, un simple recibo, no del Presidente de la Diputación, sino de un funcionario de la propia Corporación, sin la más insignificante solemnidad.

Dejo deliberadamente para el final de estos comentarios de especiales exhibiciones la celebrada en La Vi-reina del malogrado Isidro Nonell.

Una selección en cantidad y calidad de las obras de este artista ocupa el Salón del piso alto del citado Palacio.

Es Nonell, el artista que merece ser más estudiado en los actuales momentos de desenfundada anarquía artística.

El arte —aunque el mundo se hunda— es belleza, y en Nonell vemos el maravilloso poder creador de una artista, que con la directa y arrolladora fuerza del Impresionismo —sana y legítima revolución en el arte— supo extraer de los pordioseros, de los cretinos, de las gitanas y de los más exacrables desperdicios de la humanidad, un fulgor de belleza y convertir sus andrajos sucios y confusos de color y deformes en sus cuerpos, en auténticas obras de un arte maravilloso, personal, limpio de técnica y de impresionante armonía. Tanto su amplia pincelada, como su puntillismo otras veces eran legítimos caminos para llegar al momento en que Nonell se paraba ante la obra y la dejaba diciendo: "Ja fa bonic".

Fue el gran artista del "Jo pinto, i prou". Es el artista, que como la abeja buscaba el néctar de su miel en donde se encontraba, entre las más humildes flores del bosque, para hacer miel, para hacer arte, para crear belleza, para decir, convencido: "Ja fa bonic, no'l toco més".

Imaginémonos, por un momento, a "Miss Mundo", pongo por ejemplo, interpretada por nuestros "geniales" o por sus seguidores. ¿A dónde le pondrían la nariz?

La cobardía de unos y la conveniencia de otros —re-

pito— han degenerado el arte actual en la situación que le vemos.

## VARIAS EXPOSICIONES

GRIFE Y ESCODA. — Poseo una noticia de singular relieve respecto a esta sala de exposiciones consistente en que, ha conseguido que en los Certámenes de la Feria de Muestras que se celebran en Barcelona, se incluya, de ahora en adelante, un recinto dedicado a la presentación de obras de arte, meritoria labor que ha merecido la aprobación y admiración de todos los amantes del arte.

En esta Sala se destacó la delicada exposición de la artista china Wan Ling Wen, manteniendo todo el sabor y fervor de este sólido arte de Extremo Oriente.

Menciono especialmente la obra presentada por Freixas Cortés, artista de enormes inquietudes y que en sus lienzos asoma toda la lucha que ha de coronar su auténtica expresión artística.

SALA PARES. — Juan Serra pudo ser nuevamente admirado con su pintura aporcelanada. Si los actuales artistas se fabricaran los colores, de Serra se diría que posee una fórmula secreta, tal es la maravillosa calidad que sabe alcanzar en la pasta de su limpia y vibrante paleta.

Pedro Pruna, también en la misma Sala, ha presentado pasteles. Llega a la filigrana en el aspecto técnico, pero esta modalidad no es muy agradecida por la manera expresiva de Pruna.

PINACOTECA. — Calsina con sus "genialidades" y sus impresionantes realismos ha presentado un buen conjunto, y también Jacinto Olivé se ha prodigado con sus marinas tan logradas y cada día mejor resueltas.

SALA BUSQUETS. — Primero Jacinto Conill con sus paisajes, en los que profundiza el ambiente y coordina bellamente sus composiciones y Vial Hugas, cada día más nítido de materia, vibrante, sin estridencias y delicado en la expresión de sus bodegones de flores, juntamente con sus luminosos paisajes.

SALA ROVIRA. — Sarquella va adquiriendo relieve en el desarrollo de su pintura. Capta los momentos que plasma y sabe decir con agradable fraseología gráfica los temas que elige para sus telas.

GALERIA JAIMES. — Vimos una simpática y muy bien dibujada colección de caricaturas del excelente artista Fernando Viñas. En la misma Sala expuso Julio Pascual un conjunto que representaba la totalidad de su obra, logrando el máximo interés al poderse observar su completa actividad y desarrollo.

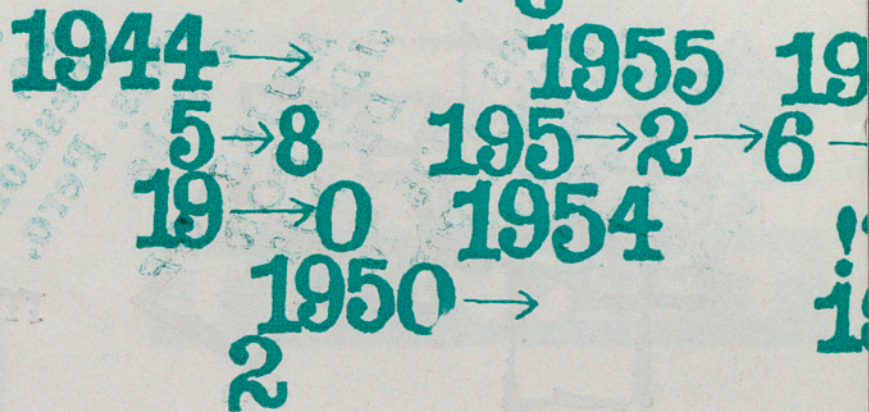
Luminoso, vibrante, con el máximo fulgor de su altisonante paleta ha expuesto su obra Amadeo Fontanet, manteniéndose en los agudos sin el menor desentono. Juntamente con este artista, su hija, Elvira Fontanet, nos deleita con una colección de piezas de cerámica de delicada y perfecta factura, consiguiendo insospechados valores, transparencias e irisaciones en las piezas presentadas.

## NUEVAS SALAS DE ARTE

GALERIAS ESPAÑOLAS. — El veterano Alve Valde mi sigue con sus delicadas entonaciones y agradable dicción pictórica, que tanto le ha distinguido y sabe mantener en sus artísticas expresiones.

Han sido inauguradas en Barcelona tres nuevas salas de arte: Sala Condal, en Paseo de Gracia, 11; Sala Belarte, Paseo de Gracia, 44, y Galería Rene Metras, en Consejo de Ciento, 331.

# El problema de los calendarios en la Unión India



## EN EL GIGANTESCO Y HETEROGENEO PAIS EXISTE UN MILLAR DE ELLOS

por TOMAS ACARRETA

cuentro del día postrero del año con el primero del siguiente. Resulta que el inmenso país constituye una amalgama de pueblos de diversas razas, religiones, lenguas y culturas, lo que hace que entre ellos haya una variedad tal de calendarios que el número de éstos se ha calculado en un millar para todo el subcontinente indostánico, en el que, prácticamente, cada núcleo religioso o étnico posee un calendario propio e incluso, a veces, varios de ellos.

El gobierno de Nueva Delhi tuvo el acierto de adoptar el calendario romano, por lo menos en el aspecto oficial, con siguiendo así evitar al país un verdadero caos cronológico, lo que no excluye que sigan en vigor los calendarios particulares.

Por lo que antecede, se comprenderá que el envío de felicitaciones de Año Nuevo en la Unión India supone una serie de magnas complicaciones, porque el remitente ha de averiguar la religión del destinatario, a fin de no errar la fecha. Lo curioso del caso es que entre los indios se ha extendido enormemente la costumbre occidental de enviar felicitaciones de Año Nuevo, siendo muchísimos los reacios a adoptar el calendario romano. De todas formas entre las gentes cultivadas predomina la fecha del primero de enero del mundo cristiano.

A guisa de ejemplo de los mil calendarios indios, señalaremos que en el Estado de Punjab, el Año Nuevo comienza en la media noche del 17 de febrero, que en otras regiones hacen comenzar el año en abril y en varias en noviembre, siendo uno de los más populares el calendario de Saka, vigente en la India central y meridional, cuyo año-1887 corresponderá con nuestro año 1963.

Otros de los calendarios indios más importantes son el San, usado en Bengala; el Magi San, que se utiliza en Assam; el Saptá Riski Kala, empleado en Cachemira, y el Kollum, existente en la región malabar.

El calendario particular más importante de la Unión India es el que observan los 35 millones de musulmanes, que se sirven del que registra la huida del profeta Mahoma, desde La Meca hasta Medina, ambas en Arabia. Por cierto que "Medina" significa en árabe "ciudad" y sabido es que en España, y en distintas de sus regiones, existen varias urbes así denominadas, hallándose también muy difundido el apellido Medina, Como

el mes lunar, observado por los mahometanos, es más corto que el solar, el Año Nuevo musulmán cae en un día diferente del año.

Los cristianos musulmanes de la Unión India, que constituyen la segunda minoría importante, sobre todo por la calidad cultural de sus miembros, emplean el calendario romano y en todo se comportan en la fiesta de Año Nuevo, como en la de Navidad, igual que los demás cristianos del Mundo entero.

Los Parsis, que no llegan al medio millón, pero que han despertado gran interés en los investigadores de todo el Mundo, dan principio a su calendario con la fecha de la elevación del caudillo Yezdayrid al trono de Persia, en el año 632 de la Era Cristiana, y celebran su fiesta de Año Nuevo el "primer día de Farvirdon", que corresponde exactamente a nuestro 5 de septiembre.

En realidad puede decirse que "en algún punto de la Unión India" celebran el Año Nuevo en casi todos los días del año. Ello hace que exista una riqueza inmensa de hechos y leyendas religiosas o populares, siendo una de las más atrayentes la que sobrevive entre los indios Sikhs, para quienes el día de Año Nuevo, que denominan Baisaj, es una fecha sagrada, porque en época remota, el último de sus diez Gurus o Soberanos reunió en tal fecha a muchos millares de vasallos y les pidió en sacrificio la cabeza de cinco de ellos. Los cinco voluntarios fueron conducidos al interior de la regia tienda, uno tras otro. Cada vez aparecía el Guru en la entrada de su tienda con su espada chorreando sangre y solicitaba el ingreso de la siguiente víctima voluntaria. A pesar del horrible anticipo, los voluntarios no titubearon. Pero luego resultó que todo había sido una farsa y que los cinco voluntarios vivían. El Guru había degollado cinco cabras. Sencillamente quiso saber hasta qué punto llegaba la devoción de sus vasallos. Entonces el Guru estableció el comienzo del Año Nuevo de los Sikhs en el 1 de abril, día sagrado en que sus cinco fieles guerreros le entregaron sus vidas.

Hay otra importante comunidad hindú que también tiene su Año Nuevo el primero de abril, los mercaderes del país, que en tal fecha cierran sus balances y abren cuentas, perdiéndose en la noche de los tiempos el origen de tal comienzo de año.



micofina

También Ud.  
estará orgullosa  
de sus sábanas



**TRINXET**

en blanco

**C O L O R**

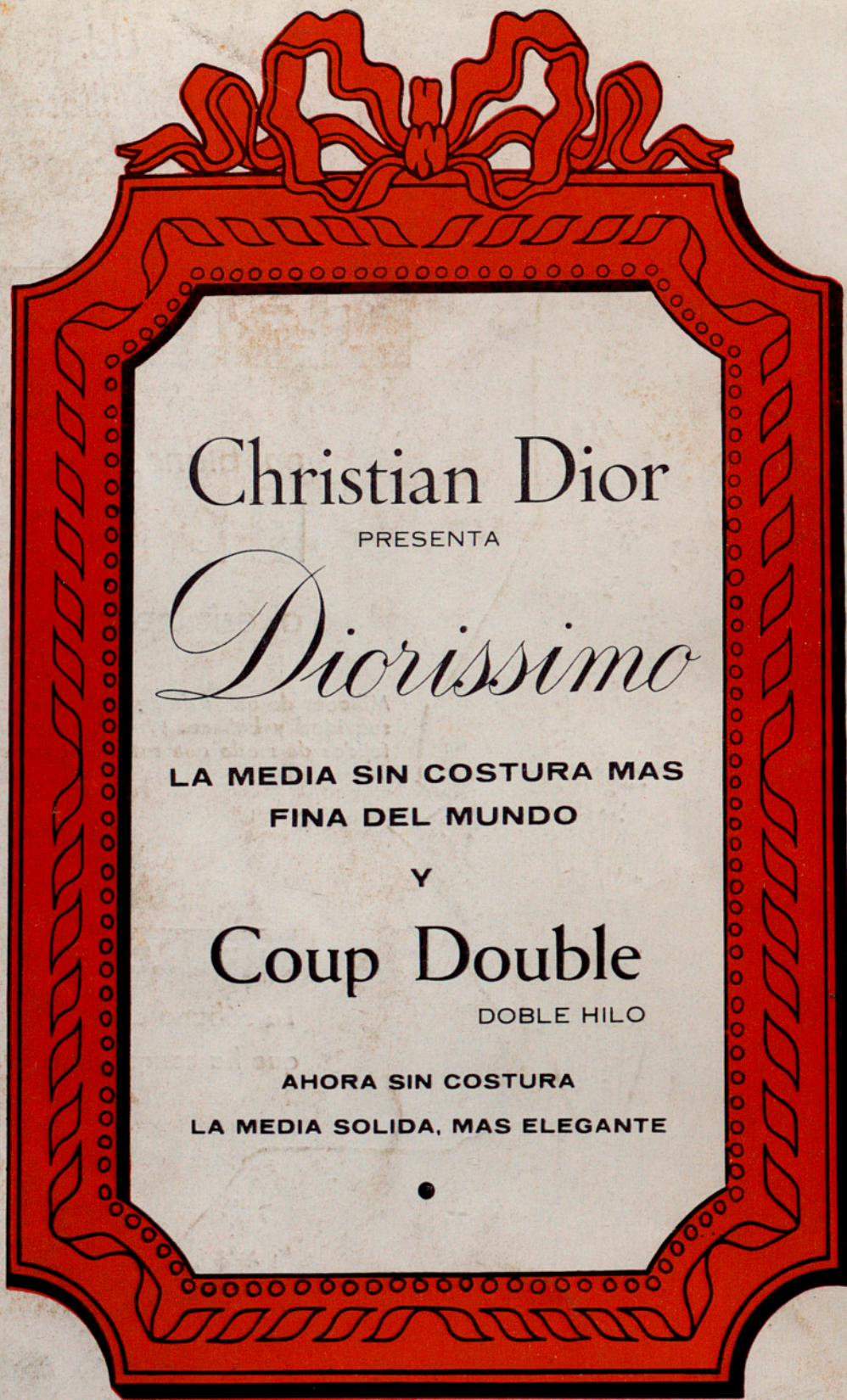
o estampadas.

Millones de amas de casa las han adoptado por su suavidad y belleza. ¡Y qué economía! pues están tejidas de modo que resisten a numerosos lavados.

**TRINXET**

La sábana de España  
que ha conquistado Europa.





EN LOS NUEVOS COLORES PARA PRIMAVERA Y VERANO

**POMONE** (TENDENCIA ABRICOT)

**MELUSINE** CREACION DE Christian Dior

Gráficas CAP - Teléfono 241 07 52 - BARCELONA